

IT BORDATRICE

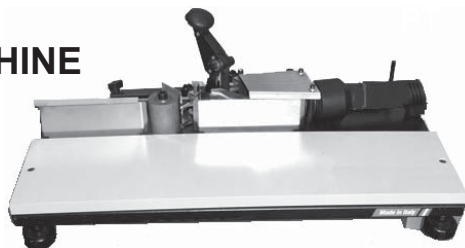
EN EDGE BANDING MACHINE

DE KANTENANLEIMMASCHINE

FR BORDEUSE

ES CANTEADORA

PT ORLADORA



ISTRUZIONI PER L'USO
E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEI-
TUNG

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET
L'ENTRETIEN

INSTRUCCIONES DE USO Y
MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

**CONSERVARE
PER USI FUTURI**

**PLEASE RETAIN FOR FUTURE
REFERENCE**

**BITTE FÜR DIE KÜNFTIGE
VERWENDUNG AUFBEWAHREN.**

**CONSERVER POUR TOUT USAGE
FUTUR**

**CONSERVAR PARA CONSULTAS
FUTURAS**

**CONSERVAR PARA REFERÊNCIAS
FUTURAS**



- IT** **NOTA:**
le figure che non riportano nessuna specifica sul tipo di macchina a cui fanno riferimento, valgono per tutte le versioni:
- EN** **NOTE:**
figures which provide no specific indication as to which type of machine they refer to are valid for all versions:
- DE** **ANMERKUNG:**
Die Abbildungen, bei denen kein bestimmter Maschinentyp angegeben ist, auf den sie sich beziehen, gelten für alle Versionen:
- FR** **REMARQUE :**
les figures ne reportant aucune spécification sur le type de machine à laquelle elles font référence, sont valables pour toutes les versions :
- ES** **NOTA:**
las figuras en las que no se indica el tipo de máquina al que hacen referencia son válidas para todas las versiones:
- PT** **NOTA:**
as figuras que não contêm nenhuma especificação sobre o tipo de máquina à qual fazem referência, são válidas para todas as versões:

BORDATRICE: IB 500

EDGE BANDING MACHINE: IB 500

KANTENANLEIMMASCHINE: IB 500

BORDEUSE : IB 500

CANTEADORA: IB 500

ORLADORA: IB 500

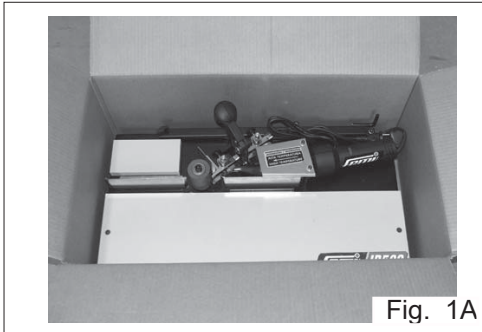


Fig. 1A

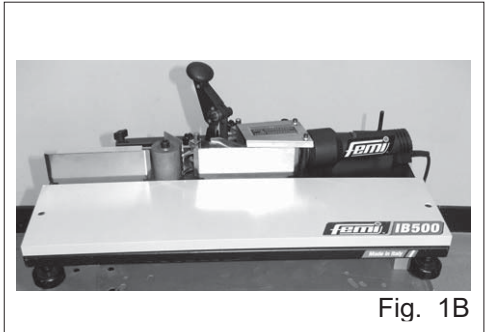


Fig. 1B

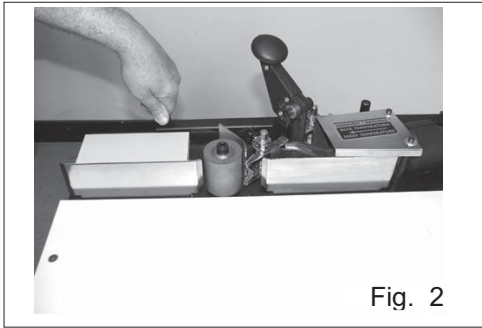


Fig. 2

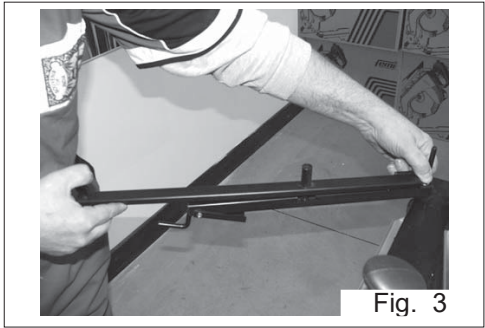


Fig. 3



Fig. 4

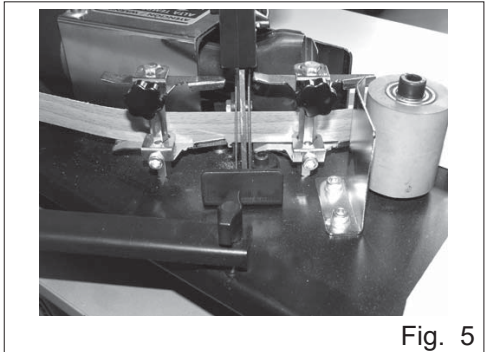


Fig. 5

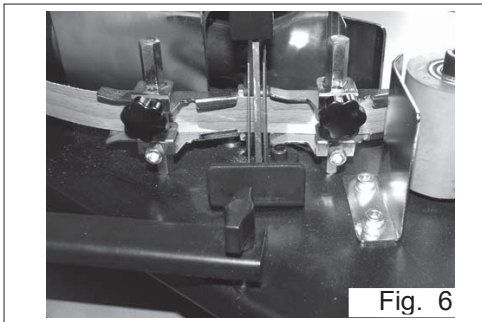


Fig. 6

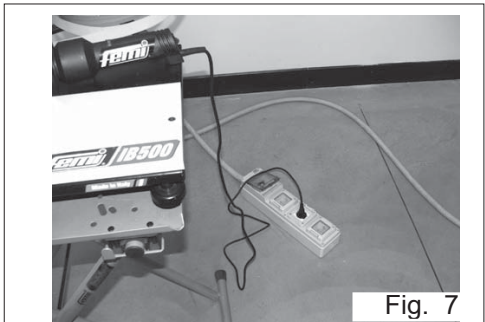


Fig. 7

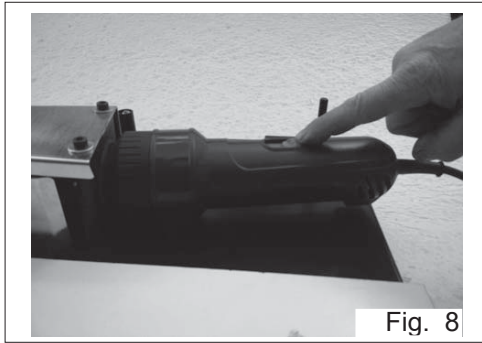


Fig. 8

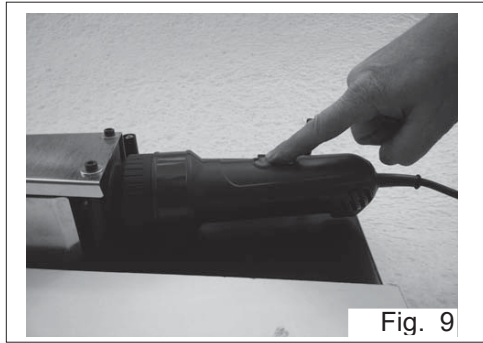


Fig. 9

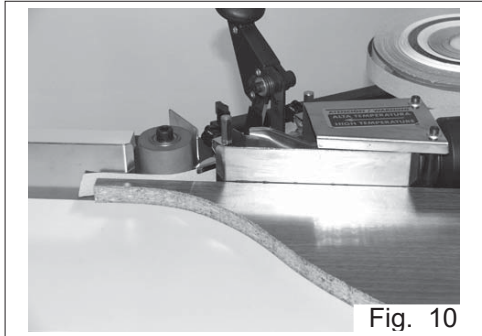


Fig. 10

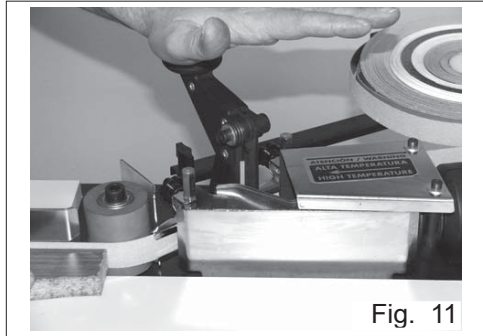


Fig. 11

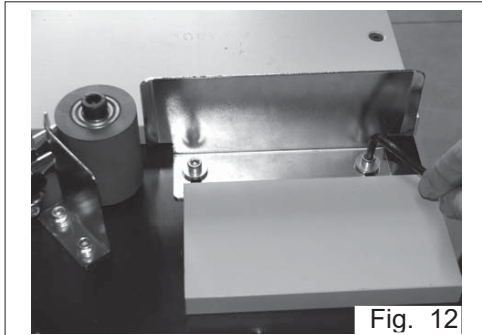


Fig. 12

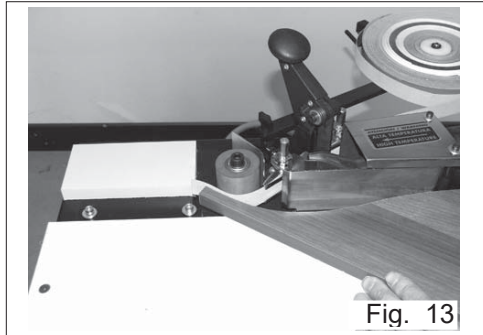


Fig. 13

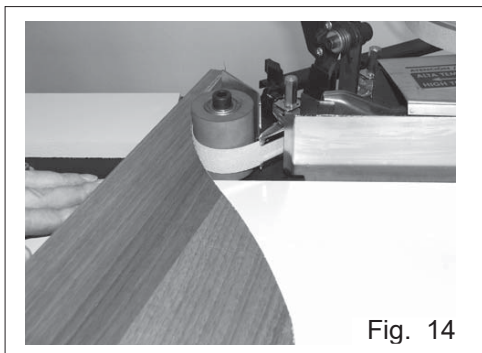


Fig. 14

INDICE

1. INTRODUZIONE ALL'USO	2
1.1. CONSULTAZIONE DEL MANUALE E SIMBOLOGIA UTILIZZATA	2
1.2. ETICHETTE DI AVVERTIMENTO - INDICAZIONE	3
1.3. TIPO DI IMPIEGO E CONTROINDICAZIONI	3
1.4. CARATTERISTICHE TECNICHE	4
1.5. NORME DI SICUREZZA GENERALI	4
1.6. PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO	6
1.7. COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BORDATRICE (Fig. 1A)	6
1.8. DESCRIZIONE DELLA BORDATRICE (Fig. 1A)	6
2. INSTALLAZIONE	7
2.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO	7
2.2. RIMOZIONE DELL'IMBALLO	7
2.3. MOVIMENTAZIONE	7
2.4. TRASPORTO	7
2.5. POSIZIONAMENTO/POSTO DI LAVORO	7
2.6. COLLEGAMENTO ELETTRICO	7
3. MANUTENZIONE – RIMESSAGGIO – ASSISTENZA - SMALTIMENTO	8
3.1. LUBRIFICAZIONE	8
3.2. PULIZIA – INTERVENTI DA EFFETTUARE	8
3.3. VERIFICHE	9
3.4. RIMESSAGGIO BORDATRICE QUANDO INUTILIZZATA	9
3.5. ASSISTENZA	9
3.6. SMALTIMENTO BORDATRICE, IMBALLAGGIO, MATERIALI DI RISULTA DELLA MANUTENZIONE	9
4. GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI	10

1. INTRODUZIONE ALL'USO



NOTE

Questo Manuale d'uso è destinato ad utilizzatori professionali.



PERICOLO-ATTENZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE LA BORDATRICE, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE D'USO, ALLO SCOPO DI CONOSCERE LA BORDATRICE, I SUOI IMPIEGHI, E I POTENZIALI RISCHI DERIVANTI NEL SUO UTILIZZO.

Conservare con cura il manuale d'uso: esso fa parte integrante della bordatrice, utilizzandolo come riferimento principale per eseguire al meglio e nelle massime condizioni di sicurezza le operazioni che in esso sono descritte.

Il manuale deve essere conservato sempre insieme alla bordatrice, per potere essere consultato ogni volta si renda necessario.



PERICOLO-ATTENZIONE

UTILIZZATE LA BORDATRICE SOLO ED ESCLUSIVAMENTE PER GLI IMPIEGHI DI SEGUITO SPECIFICATI, USANDOLA COME RACCOMANDATO, EVITANDO ASSOLUTAMENTE DI MANOMETTERLA O FORZARLA, O DI USARLA IN MODO IMPROPRIO.

1.1. CONSULTAZIONE DEL MANUALE E SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Porre particolare attenzione ai richiami "ATTENZIONE", "PERICOLO", "CAUTELA" e "NOTE" riportati in questo manuale.

Al fine di attirare l'attenzione e dare messaggi di sicurezza, le operazioni previste sono accompagnate da simboli e note che ne evidenziano la eventuale presenza di pericoli e indicano le modalità di utilizzo in sicurezza.

Questi simboli e note sono di varie categorie così identificate :



PERICOLO-ATTENZIONE: INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DELLA SICUREZZA GENERALE.



PERICOLO-CAUTELA: comportamenti che richiedono azione attenta e ragionata.



NOTE: note di carattere tecnico.

1.2. ETICHETTE DI AVVERTIMENTO - INDICAZIONE

Di seguito vengono riportate le etichette apposte sulla bordatrice.



Logo



Matricola / Anno di costruzione



Alta temperatura

1.3. TIPO DI IMPIEGO E CONTROINDICAZIONI

La bordatrice è stata progettata e costruita per eseguire lavorazioni con materiali di rivestimento di legno o poliestere che devono essere fissati con colla fusa a caldo. La pistola ad aria calda prepara la colla affinché possa aderire al substrato.

USO CONSENTITO

La bordatrice può essere utilizzata per lavorare :

- LEGNO O MATERIALI SIMILI

USO NON CONSENTITO

È vietato :

- LAVORARE MATERIALI METALLICI, ORGANICI E/O ALIMENTARI
- LAVORARE MATERIALI CHE POSSONO, PER EFFETTO DELLA LAVORAZIONE, EMETTERE SOSTANZE NOCIVE.

PERSONALE AUTORIZZATO ALL'UTILIZZO DELLA BORDATRICE

La bordatrice è stata progettata e costruita per essere utilizzata da personale qualificato, avente il livello di formazione, di esperienza e di capacità, secondo le seguenti caratteristiche:

Operatori / Apprendisti:

- possono essere sia di sesso maschile sia femminile;
- devono avere una età minima di 14 anni;
- devono poter operare con entrambe le mani;
- devono essere privi di limitazioni nelle capacità fisiche e mentali;
- devono conoscere il contenuto del manuale d'uso.

Segue...

CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE

Condizioni ambientali limite di utilizzo :

- ambienti di utilizzo aventi temperatura da + 5 °C / + 40 °C;
- umidità relativa 50 % alla temperatura di + 40 °C
- altitudine fino a 1000 m s.l.m. ;
- la bordatrice deve essere utilizzata in ambiente protetto dalle intemperie;



PERICOLO-CAUTELA

La bordatrice non ha un impatto ambientale significativo, che deve, in ogni caso, essere valutato dall'Utilizzatore per minimizzarne le eventuali conseguenze negative.



PERICOLO-ATTENZIONE

LA BORDATRICE NON È ADATTA ALL'USO IN AMBIENTE CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.

1.4. CARATTERISTICHE TECNICHE



NOTE

Per quanto riguarda le informazioni inerenti le caratteristiche tecniche, vedere tabella "DATI TECNICI" riportata in fondo al presente manuale.

1.5. NORME DI SICUREZZA GENERALI



PERICOLO-ATTENZIONE

QUANDO SI UTILIZZANO UTENSILI ELETTRICI SI DEBBONO SEMPRE RISPETTARE LE PRECAUZIONI BASE DI SICUREZZA PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSA ELETTRICA E DANNI PERSONALI. LEGGERE TUTTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI ACCINGERSI AD UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, E CONSERVARLE IN MODO SICURO.



NOTE

L'indicazione "METTERE LA BORDATRICE IN SICUREZZA", significa scollegare il cavo di alimentazione della bordatrice dalla presa di corrente.

Condizioni ambientali:

- Evitare l'utilizzo della bordatrice in luoghi molto umidi o con presenza di liquidi infiammabili o di gas.
- Mantenere sempre pulita la zona di lavoro dai residui di lavorazione; aree e banchi disordinati sono potenziali fonti di pericolo.

Indumenti e dispositivi di protezione da indossare:

- Utilizzare abiti adeguati: evitare di indossare abiti con maniche larghe od oggetti, come sciarpe, catene o bracciali, che potrebbero essere agganciati dalle parti in movimento.
- Indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici conformi alle norme, guanti di dimensioni adatte a quelle della mano, cuffie o inserti auricolari.
- È opportuno l'utilizzo di scarpe antiscivolo.
- Raccogliere, quando necessario, in modo adeguato i capelli al fine di evitare che questi possano impigliarsi tra agli organi in movimento.
- Utilizzare maschere antipolvere omologate.

Segue...

Cura e Utilizzo di componenti elettrici:

- Fare attenzione al cavo di alimentazione: evitare di utilizzarlo per sollevare la bordatrice o per staccare la spina dalla presa, e salvaguardarlo da spigoli vivi, oli e zone con elevate temperature.
- Quando si rende necessario usare prolunghe del cavo di alimentazione, usare solo quelle di tipo omologato.
- Controllare periodicamente i cavi di alimentazione dei dispositivi e se danneggiati farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.
- Quando la bordatrice viene utilizzata all'esterno, utilizzate solamente delle prolunghe elettriche previste per l'esterno e che riportino delle indicazioni in merito.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra .

Precauzioni di utilizzo:

- Tenere lontano le persone non autorizzate e i bambini dalla bordatrice: evitare che vi si avvicinino e che vengano a contatto con essa.
- Controllare sempre quello che state facendo.
- Evitare l'utilizzo della bordatrice se siete stanchi.
- Mantenete sempre posizione ed equilibrio ottimali.
- Evitare di lasciare sulla bordatrice chiavi o strumenti di misura.
- Lavorare in modo sicuro.
- Scollegare la bordatrice dalla rete quando non è utilizzata, prima della manutenzione e nella sostituzione degli accessori o utensili.
- Evitare di avvicinare il volto alla zona di lavoro per evitare di inalare fumi generati dalle sostanze presenti sui materiali.

Controlli di sicurezza:

- Rimuovere i perni di regolazione e le chiavi. È buona norma controllare se le chiavi di regolazione sono state rimosse dalla bordatrice prima di accenderlo.
- Evitare l'avvio accidentale. Assicuratevi che l'interruttore sia nella posizione di arresto prima di collegare la bordatrice.
- Controllare i particolari della bordatrice per verificare che siano privi di parti danneggiate.
- Prima di continuare a utilizzare la bordatrice, controllare tutti i dispositivi di sicurezza o qualsiasi altro pezzo che possa essere danneggiato, in modo da assicurarsi che funzioni bene e che riesca a effettuare il compito previsto.
- Verificare che i pezzi mobili siano ben allineati, si muovano regolarmente e siano perfettamente integri.
- Controllare anche il montaggio o qualsiasi altra condizione che può influenzare il funzionamento. Qualsiasi pezzo o qualsiasi protezione danneggiata deve essere riparata o sostituita da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- Evitare assolutamente di utilizzare la bordatrice in caso di funzionamento anomalo dell'interruttore.
- È vietato utilizzare la bordatrice senza protezioni dell' utensile.
- Evitare di forzare la bordatrice. La lavorazione sarà migliore e maggiormente sicura se la bordatrice viene utilizzata al ritmo per il quale è stata concepita.

Segue...

Conservazione e manutenzione della bordatrice:

- Mantenere le maniglie e le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.
- Mantenere gli utensili in perfetto stato. Tenere gli utensili affilati e puliti in modo da ottenere un rendimento migliore e più sicuro.



PERICOLO-ATTENZIONE

- **L'UTILIZZO DI QUALSIASI ACCESSORIO O CONNESSIONE DIFFERENTI DA QUANTO RACCOMANDATO NEL PRESENTE DOCUMENTO PUÒ PRESENTARE RISCHI DI INFORTUNI ALLE PERSONE.**
- **EVITARE DI SMONTARE LA BORDATRICE:
LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO. IN CASO CONTRARIO POTREBBERO INSORGERE GRAVI PERICOLI PER L'UTENTE.**



PERICOLO-CAUTELA

È opportuno l'utilizzo di ricambi originali per garantire il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.

1.6. PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

Avvertenze antinfortunistiche:

- È assolutamente vietato rimuovere qualsiasi residuo o parti del pezzo in lavorazione dall'area di lavoro mentre la bordatrice è in moto.
- Tenere sempre le mani lontane dalle zone di lavorazione mentre l' utensile è in movimento; prima di eseguire qualsiasi operazione premere il pulsante di arresto e attendere che l' utensile sia fermo.
- Verificare sempre, prima di azionare la bordatrice, che tutte le protezioni siano correttamente montate e che proteggano adeguatamente l' utensile.
- Nella lavorazione di pezzi di grandi dimensioni, utilizzare appropriati supporti laterali.

Prescrizioni di utilizzo:

- Evitare di forzare inutilmente la bordatrice: una pressione eccessiva può provocare un rapido deterioramento dell' utensile e un peggioramento delle prestazioni della bordatrice in termini di finitura .
- Fare sostituire gli interruttori difettosi da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- Usare gli utensili raccomandati in questo manuale.
- Controllare che le chiavi utilizzate per la manutenzione e la regolazione siano state tolte dalla bordatrice prima di azionarla.
- Utilizzare solo il sistema di bloccaggio originale della bordatrice.
- Sostituire eventuali parti danneggiate

1.7. COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BORDATRICE (Fig. 1A)

- (1) Pistola ad aria calda
- (2) Base

1.8. DESCRIZIONE DELLA BORDATRICE (Fig. 1A)

La bordatrice è formata da due parti fondamentali: la pistola ad aria calda e la base.

2. INSTALLAZIONE

2.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO

- N. 1 Bordatrice
- Manuale d'uso
- Foglio integrativo

2.2. RIMOZIONE DELL'IMBALLO

Rimuovere la scatola che protegge la bordatrice durante il trasporto.

Si consiglia di conservare l'imballo con cura per poter trasportare la bordatrice o immagazzinarla per lunghi periodi.

2.3. MOVIMENTAZIONE



NOTE - Peso della bordatrice:

Per quanto riguarda il peso della bordatrice oggetto del presente manuale, vedere il relativo documento inerente le caratteristiche tecniche allegato al presente manuale.

2.4. TRASPORTO



PERICOLO-ATTENZIONE

PER TRASPORTARE LA BORDATRICE IN SICUREZZA DA UN LUOGO DI LAVORO AD UN ALTRO UTILIZZARE L'IMBALLO ORIGINALE.

2.5. POSIZIONAMENTO/POSTO DI LAVORO

- a. Posizionare la bordatrice su un banco oppure su un basamento di altezza compresa fra i 900 ed i 950 mm da terra. Il piano di appoggio deve essere sufficientemente grande da garantire la stabilità della bordatrice.
- b. Posizionare la bordatrice in una zona di lavoro adeguatamente illuminata.

2.6. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Norme di sicurezza per il collegamento elettrico



PERICOLO-ATTENZIONE

VERIFICARE CHE NELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE SIA PRESENTE UNA PROTEZIONE MAGNETOTERMICA ATTA A SALVAGUARDARE TUTTI I CONDUTTORI DAI CORTO CIRCUITI E DAI SOVRACCARICHI (VEDERE ALLEGATO).

Verifiche preliminari e successive al collegamenti



PERICOLO-ATTENZIONE

- **PRIMA DI COLLEGARE LA BORDATRICE ALLA RETE VERIFICARE CHE LA TENSIONE DI RETE SIA CORRISPONDENTE ALLA TENSIONE INDICATA SULLA BORDATRICE.**
- **UNA VOLTA COLLEGATO, VERIFICARE CHE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SIA COMPLETAMENTE DISTESO E APPOGGIATO A TERRA (NON SOLLEVATO), ALLO SCOPO DI EVITARE POSSIBILI RISCHI RESIDUI DI INCIAMPO SULLO STESSO.**

Segue...

3. MANUTENZIONE – RIMESSAGGIO – ASSISTENZA - SMALTIMENTO



NOTE

Di seguito sono riportate le operazioni di manutenzione ordinaria che possono essere eseguite dall' utilizzatore.

Fare riparare la bordatrice da personale qualificato: Questa bordatrice è conforme alle prescrizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni debbono essere effettuate solo da personale qualificato usando ricambi originali. In caso contrario, si potrebbero creare situazioni pericolose per l'utilizzatore.



PERICOLO-ATTENZIONE

- **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, METTERE LA BORDATRICE IN SICUREZZA, VEDI PARAGRAFO “PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO”.**
- **POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE RACCOLTO VICINO ALLA BORDATRICE.**

3.1. LUBRIFICAZIONE



NOTE

La bordatrice non necessita di alcuna lubrificazione.

3.2. PULIZIA – INTERVENTI DA EFFETTUARE



PERICOLO-ATTENZIONE

- **PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI DI PULIZIA, INDOSSARE I MEZZI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (OCCHIALI DI PROTEZIONE, GUANTI E PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE).**
- **EVITARE INOLTRE DI USARE GETTI DI ARIA COMPRESSA.**

Quando necessario:

1. rimuovere con un aspiratore o con un pennello i residui di lavorazione intervenendo nella zona di lavoro e sui piani di appoggio.
2. Smontare e pulire il filtro dell' aspiratore (opzionale) battendolo

Ogni giorno:

1. rimuovere i residui di lavorazione e le polveri da tutta la bordatrice, con un aspiratore o con un pennello,
2. pulire il cavo di alimentazione.

Una volta alla settimana:

Scollegare il filtro o la condotta di scarico e pulire accuratamente l'aspiratore (opzionale).

3.3. VERIFICHE

Ogni giorno:

1. Verificare l'integrità del cavo di alimentazione.
2. Verificare le integrità delle protezioni.

3.4. RIMESSAGGIO BORDATRICE QUANDO INUTILIZZATA

Quando la bordatrice non viene utilizzata, mettere la bordatrice in sicurezza come descritto al paragrafo "NORME DI SICUREZZA GENERALI".

3.5. ASSISTENZA


Nel caso sia necessario l'intervento di personale specializzato per operazioni di manutenzione straordinaria, oppure nel caso di riparazioni, rivolgersi sempre a un centro di assistenza autorizzato.

3.6. SMALTIMENTO BORDATRICE, IMBALLAGGIO, MATERIALI DI RISULTA DELLA MANUTENZIONE

La bordatrice e l'imballaggio sono costituiti da materiali riciclabili.

I componenti elettrici ed elettronici (indicati con il simbolo del bidone barrato) devono essere smaltiti nel rispetto delle norme vigenti.

4. GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
<p>La pistola ad aria calda non funziona</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cavo rete o spina difettosi. 2. Fusibili quadro elettrico bruciati. 3. Manca tensione nell'impianto di rete. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fate controllare la bordatrice da personale specializzato;  PERICOLO - ATTENZIONE EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO. 2. Controllare i fusibili e sostituirli se necessario. 3. Controllate la presenza di tensione nell'impianto di rete.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION TO USE	12
1.1. HOW TO CONSULT THIS MANUAL AND THE SYMBOLS ADOPTED	12
1.2. WARNING STICKERS - INDICATIONS.....	13
1.3. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.....	13
1.4. TECHNICAL FEATURES.....	14
1.5. GENERAL SAFETY REGULATIONS	14
1.6. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE	16
1.7. MAIN EDGE BANDING MACHINE COMPONENTS (FIG. 1A)	16
1.8. EDGE BANDING MACHINE DESCRIPTION (FIG. 1A)	16
2. INSTALLATION	17
2.1. CONTENTS OF THE PACKAGING.....	17
2.2. REMOVING THE PACKAGING	17
2.3. HANDLING	17
2.4. TRANSPORT.....	17
2.5. POSITIONING/WORK STATION	17
2.6. ELECTRICAL CONNECTION.....	17
3. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL.....	18
3.1. LUBRICATION.....	18
3.2. CLEANING - TASKS TO BE PERFORMED	18
3.3. CHECKS	19
3.4. STORAGE OF THE EDGE BANDING MACHINE WHEN NOT IN USE.....	19
3.5. ASSISTANCE	19
3.6. DISPOSAL OF THE EDGE BANDING MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS	19
4. TROUBLESHOOTING	20

1. INTRODUCTION TO USE



NOTES

This User Manual is aimed at professional users.



DANGER - WARNING

BEFORE USING THE EDGE BANDING MACHINE PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY SO THAT YOU BECOME FAMILIAR WITH THE MACHINE, ITS ENVISAGED USE AND ANY RISKS ASSOCIATED WITH IT.

Keep the Use and Maintenance Manual in good condition: Remember, it is an integral part of the edge banding machine. Always refer to the manual to get best machine performance in maximum safety while performing the operations described therein.

This manual must be kept in an easily accessible place, near the edge banding machine, at all times so that it can be consulted whenever necessary.



DANGER - WARNING

USE THE EDGE BANDING MACHINE SOLELY AND EXCLUSIVELY FOR THE USES INDICATED AND IN ACCORDANCE WITH THE RECOMMENDATIONS PROVIDED IN THIS MANUAL. NEVER TAMPER WITH IT, FORCE IT OR USE IT IN ANY INAPPROPRIATE MANNER.

1.1. HOW TO CONSULT THIS MANUAL AND THE SYMBOLS ADOPTED

Please pay particular attention to the words "WARNING", "DANGER", "CAUTION" and "NOTES" as used in this manual.

To draw the user's attention to certain information and provide warning messages, the operations described in this manual are accompanied by symbols and notes to highlight the presence of any hazards and indicate the safe use of the equipment.

These symbols and notes belong to various categories as indicated below:



DANGER - WARNING: IMPORTANT INFORMATION CONCERNING GENERAL SAFETY.



DANGER-CAUTION: highlights situations where careful and sensible actions are essential.



NOTES: information of a technical nature.

1.2. WARNING STICKERS - INDICATIONS

The stickers affixed to the edge banding machine are indicated below.



Logo



Serial number / Year of manufacture



High temperature

1.3. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.

This edge banding machine has been designed and built to work with wood or polyester coating materials which are applied using hot-melt glue. The hot air gun prepares the glue so that it can adhere to the substrate.

PERMITTED USE

The edge banding machine can be used to work on:

- WOOD OR SIMILAR MATERIALS

FORBIDDEN USE

It is forbidden to:

- OPERATE ON METALS, ORGANIC MATERIALS AND/OR FOOD STUFFS,
- OPERATE ON MATERIALS WHICH MAY RELEASE TOXIC SUBSTANCES DURING THE WORK PROCESS.

PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE EDGE BANDING MACHINE

The edge banding machine has been designed and manufactured to be used by qualified personnel with adequate training, experience and skills in accordance with the characteristics described below:

Operators / Apprentices:

- may be male or female
- must be aged 14 or over
- must have full use of both hands
- must have no physical or mental disabilities
- must know and fully understand the contents of the user manual.

Cont.

PERMITTED AMBIENT CONDITIONS

Ambient condition operating limits:

- operating ambient with a temperature between + 5°C – + 40°C
relative humidity 50 % at a temperature of + 40 °C
maximum operating altitude: 1,000 m.a.s.l ;
- the edge banding machine must be used in an environment which is protected from the elements.



DANGER - CAUTION

The edge banding machine does not have any significant environmental impact, however it must still be evaluated by the user in order to minimize any possible negative effects.



DANGER - WARNING

THE EDGE BANDING MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

1.4. TECHNICAL FEATURES



NOTES

For information on the machine's technical features, please refer to the table "TECHNICAL DATA" provided as an appendix to this manual.

1.5. GENERAL SAFETY REGULATIONS



DANGER - WARNING

WHEN USING ELECTRICAL TOOLS IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE BASIC SAFETY PRECAUTIONS AT ALL TIMES TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND INJURY.

READ ALL THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE PROCEEDING TO USE THIS PRODUCT AND KEEP THEM IN A SAFE PLACE.



NOTES

The indication "PLACE THE EDGE BANDING MACHINE IN SAFETY CONDITIONS" means unplug the machine's power supply cable from the mains socket.

Ambient Conditions:

- Avoid using the edge banding machine in locations which are very humid or in the presence of flammable liquids or gas.
- Always keep the work area tidy and clear of work residues; untidy work benches and work areas are a source of potential danger.

Clothing and personal protective equipment:

- do not wear clothing with loose sleeves or any accessories such as scarves, necklaces, bracelets or any other object which may get caught up in the machine's moving parts.
- always wear safety protection devices. regulation safety glasses/goggles, well-fitting gloves, earmuffs or ear plugs.
- It is advisable to wear slip-resistant safety footwear.
- When necessary, suitably tie back long hair to prevent any risk of it becoming trapped or entangled in moving parts.
- Wear an approved dust mask.

Cont.

Care and Use of electrical components:

- Pay attention to the power supply cable: never use it to lift the edge banding machine. Do not pull on the cable to disconnect the plug from the power socket. Keep the cable away from sharp edges, oil and high temperatures.
- Should it be necessary to use an extension flex, make sure it is of an approved type.
- Regularly check the condition of the devices power cables. If damaged have them repaired by an authorized assistance centre.
- Regularly check any extension flexes being used and replace them if damaged.
- Whenever the edge banding machine is used outdoors, only use extension flexes which have been approved for outdoor use and are marked accordingly.
- Avoid contact with any earthed objects.

General safety precautions:

- Keep unauthorized persons and children away from the edge banding machine: never allow them to come near or into contact with it.
- Always check what you are doing.
- DO NOT use the edge banding machine if you are tired.
- Always stay in a comfortable and well-balanced position.
- Never leave tools or measuring devices on the edge banding machine.
- Adopt safe working methods.
- Unplug the edge banding machine from the power supply when it is not in use, before performing any maintenance operations and before replacing accessories or tools.
- Keep your face away from the working area to avoid inhaling any fumes which may be generated by oily substances found on materials.

Safety checks:

- Remove the adjustment pins and spanners. It is a good rule to check that adjustment spanners have been removed from the edge banding machine before switching it on.
- Avoid inadvertent start-up: make sure that the switch is in the stop position before connecting the edge banding machine to the power supply.
- Check the various edge banding machine elements to make sure there are no signs of damage.
- Before proceeding to use the edge banding machine, check all the safety devices and any other item which may be damaged to ensure that the machine works properly and can perform the task it is designed to do.
- Check that mobile parts are well aligned, move smoothly and are intact.
- Check the mounting and any other condition which may influence operation. Any damaged part or guard must be repaired or replaced at an authorized after sales service centre.
- It is essential to avoid using the edge banding machine if the switch malfunctions in any way.
- It is strictly forbidden to use the edge banding machine without the tool guards in place.
- Do not force the edge banding machine. The end results will be better and the edge banding machine safer to use if it is used at the operating speed it was designed for.

Cont....

Edge Banding Machine upkeep and maintenance:

- Always keep the handles and handgrips dry, clean and free from oil and grease.
- Always keep the tools in perfect condition. Keep tools sharp and clean to ensure maximum performance and safety.



DANGER - WARNING

- **THE USE OF ANY ACCESSORY OR CONNECTION DIFFERENT TO THOSE INDICATED IN THIS MANUAL MAY LEAD TO THE RISK OF INJURY.**
- **DO NOT DISASSEMBLE THE EDGE BANDING MACHINE: REPAIRS TO THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY SKILLED PERSONNEL ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS INDICATION COULD CREATE GRAVE DANGER TO USERS.**



DANGER - CAUTION

Always use original spare parts to guarantee correct and safe operation.

1.6. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE

Accident prevention warnings:

- It is absolutely forbidden to remove any waste material or parts of the workpiece from the work area when the edge banding machine is running.
- Always keep hands well away from the operating area when the machine is in motion; before performing any operation, release the stop button and wait for the tool to come to a complete standstill.
- Before starting the edge banding machine always check that all the safety guards are correctly installed and provide adequate tool protection.
- When working on very large pieces always use suitable side supports.

Precautions for use:

- Avoid to put the edge banding machine under mechanical stress: excessive pressure may lead to rapid deterioration of the tool or decreased performance in terms of finish.
- Faulty switches must be replaced at an authorized after sales service centre.
- Only use the tools recommended in this manual.
- Check that the wrenches used for maintenance and adjustment operations have been removed from the edge banding machine before starting it.
- Use only the edge banding machine's original blocking system.
- Replace any damaged parts.

1.7. MAIN EDGE BANDING MACHINE COMPONENTS (FIG. 1A)

- (1) Hot air gun
- (2) Base

1.8. EDGE BANDING MACHINE DESCRIPTION (FIG. 1A)

The edge banding machine is made up of two main parts: the hot air gun and the base.

2. INSTALLATION

2.1. CONTENTS OF THE PACKAGING

- N. 1 Edge Banding Machine
- User Manual
- Supplementary sheet

2.2. REMOVING THE PACKAGING

Remove the box which protects the edge banding machine during transport. It is advisable to keep the packaging for future use (for transporting or storing the edge banding machine).

2.3. HANDLING



NOTE - Edge banding machine weight:

For information on the weight of the edge banding machine described in this manual, please refer to the relative document with all the technical details provided as an appendix to this manual.

2.4. TRANSPORT



DANGER - WARNING

TO ENSURE SAFE TRANSPORT OF THE EDGE BANDING MACHINE FROM ONE WORK PLACE TO ANOTHER, REPLACE IT IN ITS ORIGINAL PACKAGING.

2.5. POSITIONING/WORK STATION

- a. Position the edge banding machine on a work bench or on a pedestal at a height of between 900 – 950 mm from the ground. The surface on which the edge banding machine is placed must be big enough to guarantee machine stability.
- b. Position the edge banding machine in a work area with adequate lighting.

2.6. ELECTRICAL CONNECTION

Safety Standards for electrical connections



DANGER - WARNING

CHECK THAT THE POWER SUPPLY SYSTEM IS EQUIPPED WITH A THERMOMAGNETIC CIRCUIT BREAKER TO PROTECT ALL CONDUCTORS FROM SHORT CIRCUIT AND OVERLOADS

Preliminary tests and checks after connection



DANGER - WARNING

- BEFORE CONNECTING THE EDGE BANDING MACHINE TO THE MAINS, CHECK THAT THE SUPPLY VOLTAGE MATCHES THE VOLTAGE INDICATED ON THE MACHINE ITSELF.

- ONCE CONNECTED, TO AVOID ANY POSSIBLE RESIDUAL RISKS OF TRIPPING AND FALLING, MAKE SURE THAT THE POWER SUPPLY CABLE LIES COMPLETELY ON THE GROUND AND IS NOT AT ANY POINT RAISED IN THE AIR.

Cont....

3. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL



NOTES

Routine maintenance operations which can be performed by the user are described below.

Have the edge banding machine repaired by expert personnel only. This edge banding machine complies with all the relevant safety prescriptions. Repairs to the machine must be carried out by skilled personnel only using original spare parts. Failure to observe this recommendation could jeopardize user safety.



DANGER - WARNING

- **BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, PLACE THE EDGE BANDING MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN HEADING “SAFETY PRECAUTIONS DURING USE”.**
- **PLACE THE POWER CABLE IN A COIL NEAR THE EDGE BANDING MACHINE.**

3.1. LUBRICATION



NOTES

The edge banding machine does not need lubricating.

3.2. CLEANING - TASKS TO BE PERFORMED



DANGER - WARNING

- **BEFORE COMMENCING CLEANING OPERATIONS, PUT ON ADEQUATE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (SAFETY GLASSES, GLOVES AND MASK TO PROTECT THE AIRWAYS).**
- **AVOID USING JETS OF COMPRESSED AIR.**

When necessary:

1. Remove any work residues from around the work area and surfaces using a small brush or vacuum cleaner.
2. Disassemble and clean the extractor filter (optional) by tapping it.

Every day:

1. Remove any work residues and dust from the whole machine, using a vacuum cleaner or a small brush.
2. Clean the power cable.

Once a week:

Disconnect the exhaust filter or conduit and thoroughly clean the extractor (optional).

3.3. CHECKS

Every day:

1. Check that the power cable is in tact.
2. Check that all guards are intact.

3.4. STORAGE OF THE EDGE BANDING MACHINE WHEN NOT IN USE

When the edge banding machine is not in use, place it in safety conditions as described in the heading "GENERAL SAFETY REGULATIONS".


3.5. ASSISTANCE

If the intervention of expert personnel is required to perform extraordinary maintenance operations or repairs, always contact an authorized after sales service.

3.6. DISPOSAL OF THE EDGE BANDING MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS

The edge banding machine and its packaging are made from 100% recyclable materials. The electrical and electronic components (indicated by a crossed out wheelee bin symbol) must be disposed of in accordance with the relative regulations in force.

4. TROUBLESHOOTING

PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	REMEDY
The hot air gun isn't working	<ol style="list-style-type: none">1. Faulty power cable or plug.2. Blown fuses in the electrical cabinet.3. No voltage in the mains system.	<ol style="list-style-type: none">1. Get the edge banding machine checked by expert personnel.  DANGER - WARNING NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS.2. Check the fuses and replace them if necessary.3. Check the mains power system is present.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

INHALT

1. EINFÜHRUNG ZUM GEBRAUCH	22
1.1. LEKTÜRE DER GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG UND VERWENDETE SYMBOLE.....	22
1.2. WARN- UND HINWEISSCHILDER	23
1.3. VERWENDUNGSWEISE UND GEGENANZEIGEN	23
1.4. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	24
1.5. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	24
1.6. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM GEBRAUCH.....	26
1.7. HAUPTKOMPONENTEN DER KANTENANLEIMMASCHINE (Abb. 1A).....	26
1.8. BESCHREIBUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE (ABB. 1A).....	26
2. INSTALLATION	27
2.1 VERPACKUNGSINHALT	27
2.2. AUSPACKEN	27
2.3. HANDHABUNG	27
2.4. TRANSPORT	27
2.5. AUFSTELLUNG/ARBEITSPLATZ	27
2.6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	27
3. WARTUNG - LAGERUNG - KUNDENDIENST - ENTSORGUNG	28
3.1. SCHMIERUNG	28
3.2. REINIGUNG - MASSNAHMEN.....	28
3.3. KONTROLLEN.....	29
3.4. LAGERUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE	29
3.5. KUNDENDIENST.....	29
3.6. ENTSORGUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE, DER VERPACKUNG UND DER WARTUNGSABFÄLLE	29
4. LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE	30

1. EINFÜHRUNG ZUM GEBRAUCH



HINWEIS

Die vorliegende Gebrauchs- und Wartungsanleitung richtet sich an Profis.



GEFAHR - ACHTUNG

VOR VERWENDUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE DIESE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN, UM DIE KANTENANLEIMMASCHINE, IHREN EINSATZ UND DIE MIT IHREM GEBRAUCH VERBUNDENEN POTENZIELLEN GEFAHREN KENNEN ZU LERNEN.

Die Gebrauchs- und Wartungsanleitung sorgfältig aufbewahren: Sie ist ein wesentlicher Bestandteil der Kantenanleimmaschine und stellt die wichtigste Grundlage für die optimale und sichere Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten dar.

Die Gebrauchs- und Wartungsanleitung muss immer zusammen mit der Kantenanleimmaschine aufbewahrt werden, damit sie bei Bedarf jederzeit zu Rate gezogen werden kann.



GEFAHR - ACHTUNG

DIE KANTENANLEIMMASCHINE AUSSCHLIESSLICH ZU DEN IM FOLGENDEN ANGEGEBENEN ZWECKEN UND NUR IN DER EMPFOHLENE WEISE VERWENDEN. DIE MASCHINE KEINESFALLS IN UNBEFUGTER WEISE VERÄNDERN, IN ZWECKWIDRIGER WEISE GEBRAUCHEN ODER ZU GROSSEN BELASTUNGEN AUSSETZEN.

1.1. LEKTÜRE DER GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG UND VERWENDETE SYMBOLE

Die in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung verwendeten Verweise "GEFAHR - ACHTUNG", "GEFAHR - VORSICHT" und "HINWEIS" unbedingt beachten.

Um den Leser auf eventuelle Gefahren aufmerksam zu machen, sind die Beschreibungen der vorgesehenen Arbeitsvorgänge mit Symbolen und Hinweisen versehen, die Informationen zur sicheren Verfahrensweise enthalten.

Diese Symbole und Hinweise sind wie folgt unterteilt:



GEFAHR-ACHTUNG: WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ALLGEMEINEN SICHERHEIT.



GEFAHR-VORSICHT: Arbeitsvorgänge, die Aufmerksamkeit und Umsicht verlangen.



HINWEIS: technische Hinweise allgemeiner Art.

1.2. WARN- UND HINWEISSCHILDER

Nachstehend sind die an der Kantenanleimmaschine angebrachten Schilder aufgeführt.



Logo



Seriennummer/ Baujahr



Hohe Temperatur

1.3. VERWENDUNGSWEISE UND GEGENANZEIGEN

Die Kantenanleimmaschine wurde zur Bearbeitung von Umleimern aus Holz oder Polyester, die mittels Schmelzkleber befestigt werden, gestaltet und gefertigt. Die Heißluftpistole erwärmt den Kleber, so dass dieser am Untergrund haften kann.

ZULÄSSIGE VERWENDUNG

Die Kantenanleimmaschine darf für folgende Bearbeitungen verwendet werden:

- HOLZ ODER ÄHNLICHE MATERIALIEN

VERBOTENE VERWENDUNG

Es ist verboten:

- METALLISCHE, ORGANISCHE MATERIALIEN UND LEBENSMITTEL ZU BEARBEITEN
- MATERIALIEN ZU BEARBEITEN, BEI DENEN BEI DER BEARBEITUNG GESUNDHEITSSCHÄDLICHE STOFFE FREIGESETZT WERDEN KÖNNTEN.

ZUR VERWENDUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE BEFUGTE PERSONEN

Die Kantenanleimmaschine wurde zur Verwendung durch Fachkräfte gestaltet und gebaut, deren Berufsausbildung, Erfahrung und Fähigkeiten die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

Facharbeiter / Lehrlinge:

- Sie können männlichen oder weiblichen Geschlechts sein.
- Sie müssen ein Mindestalter von 14 Jahren haben.
- Sie müssen zur Arbeit beide Hände verwenden.
- Sie dürfen keine körperliche oder geistige Einschränkung ihrer Fähigkeiten aufweisen.
- Sie müssen den Inhalt der Gebrauchs- und Wartungsanleitung kennen.

Folgt...

ZULÄSSIGE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Grenzbetriebsumgebungsbedingungen:

- Temperatur der Betriebsumgebung zwischen + 5 °C / + 40 °C.
- Relative Feuchte 50 % bei einer Temperatur von + 40 °C
- Höhenlagen bis 1000 m ü.N. .
- Die Kantenanleimmaschine muss in einer witterungsgeschützten Umgebung betrieben werden.



GEFAHR-VORSICHT

Die Kantenanleimmaschine hat keine bedeutsamen Einwirkungen auf die Umwelt, dennoch muss der Benutzer diese Einwirkungen von Fall zu Fall prüfen, um etwaige negative Folgen zu minimieren.



GEFAHR - ACHTUNG

DIE KANTENANLEIMMASCHINE IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSFÄHIGER ATMOSPHERE GEEIGNET.

1.4. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



HINWEIS

Die Informationen zu den technischen Eigenschaften finden sich in der Tabelle "TECHNISCHE DATEN" am Ende dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung.

1.5. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



GEFAHR - ACHTUNG

BEI VERWENDUNG ELEKTRISCH BETRIEBENER WERKZEUGE SOLLTEN IN JEDEM FALL DIE GRUNDLEGENDEN VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR SICHERHEIT BEACHTET WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN SOWIE PERSÖNLICHEN VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN.

ALLE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN VOR GEBRAUCH DIESES PRODUKTS DURCHLESEN UND AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN.



HINWEIS

Der Hinweis "DIE KANTENANLEIMMASCHINE IN EINEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZEN" bedeutet, dass man das Netzkabel der Kantenanleimmaschine aus der Steckdose ziehen muss.

Umgebungsbedingungen:

- Die Kantenanleimmaschine nicht an sehr feuchten Orten oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Den Arbeitsbereich stets sauber halten; alle Bearbeitungsrückstände entfernen. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Gefahrenquelle.

Zu verwendende Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstungen:

- Geeignete Arbeitskleidung tragen: Keine Kleidung mit weiten Ärmeln, keine Halstücher und keine Schmuckgegenstände wie Halsketten oder Armbänder tragen, die von den bewegten Teilen erfasst werden könnten.
- Stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: vorschriftsmäßige Schutzbrille, Schutzhandschuhe geeigneter Größe, Gehörschutzkapseln oder -stöpsel.
- Bei der Arbeit sollten rutschfeste Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Die Haare ggf. zusammenbinden, damit sie nicht von den bewegten Teilen erfasst oder eingezogen werden können.
- Eine zugelassene Staubschutzmaske tragen.

Folgt...

Wartung und Betrieb der elektrischen Komponenten:

- Auf das Netzkabel achten: Das Netzkabel nicht verwenden, um die Kantenanleimmaschine anzuheben, und nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten, Öl und heißen Teilen in Berührung kommt.
- Bei Bedarf ausschließlich ein vorschriftsmäßiges geprüftes Verlängerungskabel verwenden.
- Die Netzkabel der Geräte regelmäßig kontrollieren und sie erforderlichenfalls von einem autorisierten Kundendienstzentrum reparieren lassen.
- Die Verlängerungskabel regelmäßig kontrollieren und auswechseln, falls sie beschädigt sind.
- Zum Betrieb der Kantenanleimmaschine im Freien ausschließlich zur Verwendung im Freien zugelassene Verlängerungskabel verwenden, die mit der entsprechenden Angabe versehen sind.
- Den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch:

- Kinder und unbefugte Personen von der Kantenanleimmaschine fernhalten: Verhindern, dass sich der Maschine nähern und diese berühren.
- Stets alle ausgeführten Tätigkeiten kontrollieren.
- Die Kantenanleimmaschine nicht verwenden, wenn man übermüdet ist.
- Stets auf die richtige Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.
- Keine Werkzeuge oder Messgeräte auf der Kantenanleimmaschine liegen lassen.
- Bei der Arbeit stets auf die Sicherheit achten.
- Die Kantenanleimmaschine vom Stromnetz trennen, wenn sie nicht gebraucht wird. Dies gilt auch vor der Wartung und vor dem Auswechseln von Zubehör und Werkzeugen.
- Das Gesicht nicht an den Bearbeitungsbereich heranführen, um das Einatmen der von Stoffen im Material gebildeten Rauchgase zu vermeiden.

Sicherheitskontrollen:

- Die Einstellbolzen und die Schlüssel entfernen. In der Regel sollte man vor dem Einschalten der Kantenanleimmaschine sicherstellen, dass die Einstellschlüssel entfernt wurden.
- Ungewollte Einschaltung vermeiden. Vor Anschließen der Kantenanleimmaschine an das Stromnetz sicherstellen, dass sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet.
- Die Kantenanleimmaschine kontrollieren, um sicherzustellen, dass keines ihrer Teile beschädigt ist.
- Vor der Verwendung der Kantenanleimmaschine alle Sicherheitsvorrichtungen und alle sonstigen Teile kontrollieren, die eventuell beschädigt sein könnten, um sicherzustellen, dass die Maschine einwandfrei funktioniert und die vorgesehene Arbeit ausführen kann.
- Sicherstellen, dass die beweglichen Teile gefluchtet sind, sich ordnungsgemäß bewegen und vollkommen intakt sind.
- Auch die Montage und alle sonstigen Bedingungen kontrollieren, die den Betrieb beeinflussen können. Beschädigte Teile und Schutzeinrichtungen müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum repariert bzw. ausgewechselt werden.
- Es ist strengstens verboten, die Kantenanleimmaschine zu verwenden, wenn der Schalter nicht richtig funktioniert.
- Es ist verboten, die Kantenanleimmaschine ohne die Schutzhaube zu verwenden.
- Die Kantenanleimmaschine nicht überlasten. Die Verwendung der Kantenanleimmaschine mit dem Arbeitsrhythmus, für den sie ausgelegt wurde, garantiert ein besseres Arbeitsergebnis und mehr Sicherheit.

Folgt...

Lagerung und Wartung der Kantenanleimmaschine:

- Darauf achten, dass die Griffe und Handgriffe stets sauber und nicht mit Öl oder Fett verschmutzt sind.
- Darauf achten, dass sich die Werkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand befinden. Zur Gewährleistung eines optimalen Arbeitsergebnisses und des sicheren Betriebs darauf achten, dass die Schleifscheiben stets geschärft und sauber sind.



GEFAHR - ACHTUNG

- **BEI VERWENDUNG VON ANDEREM ZUBEHÖR ODER EINEM ANDEREN NETZANSCHLUSS ALS IN DIESEM DOKUMENT ANGEGEBEN BESTEHT UNFALLGEFAHR.**
- **DIE KANTENANLEIMMASCHINE NICHT AUSEINANDERBAUEN: REPARATUREN MÜSSEN VOM FACHMANN AUSGEFÜHRT WERDEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU EINER SCHWERWIEGENDEN GEFÄHRDUNG DES BENUTZERS KOMMEN.**



GEFAHR-VORSICHT

Zur Gewährleistung des einwandfreien und sicheren Betriebs ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

1.6. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM GEBRAUCH

Hinweise zur Unfallverhütung:

- Es ist strengstens verboten, Bearbeitungsreste oder sonstige Teile des Werkstücks aus dem Arbeitsbereich zu entfernen, während die Kantenanleimmaschine läuft.
- Die Hände stets vom Arbeitsbereich fernhalten, während sich das Werkzeug dreht. Vor Ausführung irgendeines Eingriffs stets zuerst den AUS-Schalter drücken und abwarten, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Vor dem Einschalten der Kantenanleimmaschine stets sicherstellen, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß montiert sind und das Werkzeug sicher abdecken. Beim Bearbeiten von großen Werkstücken geeignete seitliche Abstützungen verwenden.

Gebrauchsvorschriften:

- Die Kantenanleimmaschine nicht unnötig überlasten: Ein zu großer Druck kann zu einem schnellen Verschleiß des Werkzeugs und zu einer Verschlechterung der Leistungsmerkmale der Kantenanleimmaschine in Hinblick auf die Bearbeitungsgüte führen.
- Defekte Schalter von einem autorisierten Kundendienstzentrum auswechseln lassen.
- Nur die in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung empfohlenen Werkzeuge verwenden.
- Die zur Wartung und Einstellung verwendeten Schlüssel vor dem Einschalten von der Kantenanleimmaschine nehmen.
- Nur das originale Klemmsystem der Kantenanleimmaschine verwenden.
- Beschädigte Teile unverzüglich auswechseln lassen.

1.7. HAUPTKOMPONENTEN DER KANTENANLEIMMASCHINE (Abb. 1A)

- (1) Heißluftpistole
- (2) Untergestell

1.8. BESCHREIBUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE (ABB. 1A)

Die Kantenanleimmaschine besteht aus zwei Hauptteilen: der Heißluftpistole und dem Untergestell.

2. INSTALLATION

2.1 VERPACKUNGSINHALT

- 1 Kantenanleimmaschine
- Gebrauchs- und Wartungsanleitung
- Zusatzblatt

2.2. AUSPACKEN

Die Kantenanleimmaschine aus der Schachtel nehmen, in die sie zum Schutz während des Transports verpackt wird.

Die Verpackung sorgfältig aufbewahren, um sie für den Transport oder die Lagerung der Kantenanleimmaschine über längere Zeit erneut verwenden zu können.

2.3. HANDHABUNG



HINWEIS - Gewicht der Kantenanleimmaschine:

Für die Angabe des Gewichts der Kantenanleimmaschine, auf die sich die vorliegende Gebrauchs- und Wartungsanleitung bezieht, siehe das zugehörige Dokument zu den technischen Eigenschaften, das der Gebrauchs- und Wartungsanleitung beigelegt ist.

2.4. TRANSPORT



GEFAHR - ACHTUNG

FÜR DEN SICHEREN TRANSPORT DER KANTENANLEIMMASCHINE VON EINEM ARBEITSPLATZ ZU EINEM ANDEREN DIE ORIGINALVERPACKUNG VERWENDEN.

2.5. AUFSTELLUNG/ARBEITSPLATZ

- Die Kantenanleimmaschine auf einer Werkbank oder auf einem Unterbau mit einer Höhe vom Boden zwischen 900 und 950 mm anordnen. - Die Auflagefläche soll ausreichend groß sein, um die Stabilität der Kantenanleimmaschine zu gewährleisten.
- Die Kantenanleimmaschine in einem ausreichend beleuchteten Arbeitsbereich aufstellen.

2.6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Sicherheitsvorschriften für den elektrischen Anschluss



GEFAHR - ACHTUNG

SICHERSTELLEN, DASS DAS STROMNETZ ÜBER EINEN LS-SCHALTER ZUM SCHUTZ ALLER LEITER GEGEN KURZSCHLUSS UND ÜBERLAST VERFÜGT

Vorbereitende Kontrollen und Kontrollen nach dem Anschluss



GEFAHR - ACHTUNG

- VOR DEM ANSCHLIESSEN DER KANENANLEIMMASCHINE ANS STROMNETZ SICHERSTELLEN, DASS DIE NETZSPANNUNG DER AUF DER MASCHINE ANGEgebenEN NENNspannung ENTsprICHT.

- NACHDEM DIE MASCHINE ANGESCHLOSSEN WURDE, ZUR VERMEIDUNG VON STOLPERGEFAHR SICHERSTELLEN, DASS DAS NETZKABEL VOLLSTÄNDIG AUSGELEGT IST UND AUF DEM BODEN LIEGT (NICHT ANGEHOBE).

Folgt...

3. WARTUNG - LAGERUNG - KUNDENDIENST - ENTSORGUNG



HINWEIS

Die nachstehend geschilderten Wartungsmaßnahmen können vom Benutzer ausgeführt werden.

Die Reparatur der Kantenanleimmaschine von Fachpersonal ausführen lassen: Die Kantenanleimmaschine entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen haben ausschließlich durch Fachpersonal unter Einsatz von Originalersatzteilen zu erfolgen. Andernfalls können gefährliche Situationen für den Anwender entstehen.



GEFAHR - ACHTUNG

- **VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE KANTENANLEIMMASCHINE ZUERST NACH DEN ANWEISUNGEN IN ABSCHNITT "SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM GEBRAUCH" IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZT WERDEN.**
- **DAS NETZKABEL ZUSAMMENGEWICKELT NEBEN DER KANTENANLEIMMASCHINE ANORDNEN.**

3.1. SCHMIERUNG



HINWEIS

Die Kantenanleimmaschine bedarf keiner Schmierung.

3.2. REINIGUNG - MASSNAHMEN



GEFAHR - ACHTUNG

- **BEI DER REINIGUNG DIE ERFORDERLICHEN PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNGEN (SCHUTZBRILLE, SCHUTZHANDSCHUHE UND ATEMSCHEUTZ) TRAGEN.**
- **KEINE DRUCKLUFT VERWENDEN.**

Bei Bedarf:

1. Den Arbeitsbereich und die Auflageflächen mit einem Staubsauger oder einem Pinsel von Bearbeitungsrückständen säubern.
2. Den Filter der Absaugvorrichtung (optional) ausbauen und durch Klopfen reinigen.

Täglich:

1. Die ganze Kantenanleimmaschine mit einem Staubsauger oder einem Pinsel von Bearbeitungsrückständen und Staub säubern,
2. Das Netzkabel reinigen.

Wöchentlich:

Den Filter bzw. die Absaugleitung lösen und die Absaugvorrichtung (optional) gründlich reinigen.

3.3. KONTROLLEN

Täglich:

1. Sicherstellen, dass das Netzkabel intakt ist.
2. Sicherstellen, dass die Schutzeinrichtungen intakt sind.

3.4. LAGERUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE

Wird die Kantenanleimmaschine nicht gebraucht, muss man sie nach den Anweisungen im Abschnitt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" in den sicheren Zustand versetzen.


3.5. KUNDENDIENST

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und Reparaturen müssen vom Fachpersonal eines autorisierten Kundendienstzentrums ausgeführt werden.

3.6. ENTSORGUNG DER KANTENANLEIMMASCHINE, DER VERPACKUNG UND DER WARTUNGSABFÄLLE

Die Kantenanleimmaschine und die Verpackung bestehen aus recycelbaren Materialien. Die elektrischen und elektronischen Komponenten (die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind) müssen nach den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

4. LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM / STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSCHLÄGE ZUR ABHILFE
<p>Die Heißluftpistole funktioniert nicht</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netzkabel oder Steckdose defekt. 2. Sicherungen im Schaltkasten durchgebrannt. 3. Stromausfall im Netz. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Kantenanleimmaschine vom Fachmann überprüfen lassen.  GEFAHR - ACHTUNG KEINESFALLS VERSUCHEN, DEN MOTOR SELBST ZU REPARIEREN: DIES KANN GEFÄHRLICH SEIN. 2. Die Sicherungen kontrollieren und ggf. auswechseln. 3. Spannung im Stromnetz überprüfen.

INDEX

1. INTRODUCTION À L'UTILISATION	32
1.1. CONSULTATION DU MANUEL ET SYMBOLES UTILISÉS	32
1.2. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT - INDICATION	33
1.3. TYPE D'USAGE ET CONTRE-INDICATIONS	33
1.4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	34
1.5. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	34
1.6. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'USAGE	36
1.7. PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BORDEUSE (Fig. 1A)	36
1.8. DESCRIPTION DE LA BORDEUSE (Fig. 1A)	36
2. INSTALLATION	37
2.1. CONTENU DE L'EMBALLAGE	37
2.2. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE	37
2.3. ENTRETIEN	37
2.4. TRANSPORT	37
2.5. POSITIONNEMENT/POSTE DE TRAVAIL	37
2.6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	37
3. ENTRETIEN - STOCKAGE - ASSISTANCE - ÉLIMINATION	38
3.1. LUBRIFICATION	38
3.2. NETTOYAGE – INTERVENTIONS À EFFECTUER	38
3.3. VÉRIFICATIONS	39
3.4. STOCKAGE DE LA BORDEUSE EN CAS DE NON-UTILISATION	39
3.5. ASSISTANCE	39
3.6. ÉLIMINATION BORDEUSE, EMBALLAGE, MATÉRIAUX DÉRIVANT DE L'ENTRETIEN	39
4. GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES	40

1. INTRODUCTION À L'UTILISATION



NOTES

Ce Manuel d'utilisation est destiné à des utilisateurs professionnels.



DANGER-ATTENTION

AVANT D'UTILISER LA BORDEUSE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION, AFIN DE CONNAÎTRE LA MACHINE, SES USAGES ET LES RISQUES POTENTIELS DÉRIVANT DE SON UTILISATION.

Conserver avec soin le manuel d'utilisation : il est partie intégrante de la bordeuse et doit être utilisé comme référence principale afin d'exécuter au mieux et dans les meilleures conditions de sécurité les opérations qui y sont décrites.

Le manuel doit toujours être conservé avec la bordeuse, afin de pouvoir être consulté facilement en cas de besoin.



DANGER-ATTENTION

IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER LA BORDEUSE UNIQUEMENT ET EXCLUSIVEMENT POUR LES EMPLOIS SPÉCIFIÉS CI-APRÈS, SUIVANT LES RECOMMANDATIONS, EN ÉVITANT ABSOLUMENT DE L'ALTÉRER, DE LA FORCER OU DE L'UTILISER DE MANIÈRE IMPROPRE.

1.1. CONSULTATION DU MANUEL ET SYMBOLES UTILISÉS

Il est recommandé de prêter particulière attention aux rappels « ATTENTION », « DANGER », « PRÉCAUTION » et « NOTES » reportés dans ce manuel.

Afin d'attirer l'attention et de fournir des messages de sécurité, les opérations prévues sont précédées par des symboles et des notes qui mettent en évidence l'éventuelle présence de dangers et indiquent les modalités d'utilisation en toute sécurité.

Ces symboles et ces notes sont de différentes catégories et sont identifiés de la façon suivante :



DANGER-ATTENTION : INFORMATIONS IMPORTANTES AUX FINS DE LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE.



DANGER-PRÉCAUTION : comportements qui nécessitent une action attentive et raisonnée.



NOTES : notes à caractère technique.

1.2. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT - INDICATION

Ci-après sont reportées les étiquettes appliquées sur la bordeuse.



Logo



Matricule / Année de construction



Haute température

1.3. TYPE D'USAGE ET CONTRE-INDICATIONS

La bordeuse a été conçue et construite pour effectuer des traitements avec des matériaux de revêtement en bois ou en polyester devant être fixés par colle à chaud. Le pistolet à air chaud prépare la colle afin qu'elle puisse adhérer au substrat.

USAGE AUTORISÉ

La bordeuse peut être utilisée pour traiter :

- BOIS ET MATÉRIAUX SEMBLABLES

USAGE NON AUTORISÉ

Il est interdit de :

- TRAITER DES MATÉRIAUX MÉTALLIQUES, ORGANIQUES ET/OU ALIMENTAIRES
- TRAITER DES MATÉRIAUX POUVANT, PAR EFFET DE L'USINAGE, ÉMETTRE DES SUBSTANCES NOCIVES.

PERSONNEL AUTORISÉ À L'UTILISATION DE LA BORDEUSE

La bordeuse a été conçue et construite pour être utilisée par un personnel qualifié, ayant un niveau de formation, d'expérience et de capacité, selon les caractéristiques suivantes :

Opérateurs / Apprentis :

- ils peuvent être de sexe masculin ou féminin ;
- ils doivent avoir un âge minimum de 14 ans ;
- ils doivent pouvoir opérer avec les deux mains ;
- ils ne doivent pas avoir de limitations dans les capacités physiques et mentales ;
- ils doivent connaître le contenu du manuel d'utilisation.

Suite...

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES ADMISES

Conditions environnementales limites d'usage :

- milieux d'utilisation ayant une température de +5 °C / +40 °C ;
- humidité relative de 50 % à la température de +40 °C ;
- altitude jusqu'à 1000 m au n.d.m. ;
- la bordeuse doit être utilisée dans un milieu protégé contre les intempéries.



DANGER-PRÉCAUTION

L'usage de la bordeuse doit en tout cas, bien que n'ayant pas un impact significatif sur l'environnement, être évalué par l'utilisateur pour en réduire les éventuelles conséquences négatives.



DANGER-ATTENTION

LA BORDEUSE N'EST PAS INDIQUÉE À ÊTRE UTILISÉE DANS UN MILIEUX AVEC UNE ATMOSPHÈRE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE.

1.4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



NOTES

En ce qui concerne les informations relatives aux caractéristiques techniques, voir le tableau « DONNÉES TECHNIQUES » reporté au fond de ce manuel.

1.5. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



DANGER-ATTENTION

EN CAS D'UTILISATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER TOUJOURS LES PRÉCAUTIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ AFIN DE RÉDUIRE TOUT RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE ET DOMMAGE PERSONNEL.

IL EST RECOMMANDÉ DE LIRE TOUTES CES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'UTILISATION DE CE PRODUIT, ET DE LES CONSERVER EN LIEU SÛR.



NOTES

L'indication « METTRE LA BORDEUSE EN SÉCURITÉ », signifie déconnecter le câble d'alimentation de la bordeuse de la prise de courant.

Conditions environnementales :

- Il est recommandé d'éviter toute utilisation de la bordeuse dans des milieux très humides ou en présence de liquides inflammables ou de gaz.
- Il est recommandé de maintenir la zone de travail propre des résidus d'usinage ; le désordre des zones de travail et des bancs est une source potentielle de danger.

Vêtements et dispositifs de protection à porter :

- Utiliser toujours des vêtements appropriés : éviter de porter des vêtements aux manches larges ou des articles, tels que des écharpes, des chaînes ou des bracelets, qui pourraient s'accrocher aux organes en mouvement.
- Utiliser toujours les dispositifs individuels de protection : lunettes de protection conformes aux normes en vigueur, gants de dimensions appropriées, casque ou tampons auriculaires de protection.
- Il est recommandé d'utiliser des chaussures antidérapantes.
- Le cas échéant, retenir les cheveux de façon appropriée afin d'éviter qu'ils puissent s'accrocher ou s'enfiler entre les organes en mouvement.
- Utiliser des masques anti-poussière homologués.

Suite...

Entretien et Utilisation de composants électriques :

- Prêter attention au câble d'alimentation : éviter de l'utiliser pour soulever la bordeuse ou pour déconnecter la fiche de la prise et le protéger contre les arêtes vives, huiles et zones à températures élevées.
- En cas de nécessité d'utiliser des rallonges du câble d'alimentation, il est recommandé d'utiliser uniquement des rallonges homologuées.
- Contrôler périodiquement les câbles d'alimentation des dispositifs et, si endommagés, les faire réparer par un centre d'assistance autorisé.
- Contrôler périodiquement les câbles de rallonge et, si endommagés, les remplacer.
- En cas d'usage de la bordeuse à l'extérieur, il est recommandé d'utiliser uniquement des rallonges électriques conçues pour un usage à l'extérieur et portant le marquage correspondant.
- Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre.

Précautions d'usage :

- Maintenir les personnes non autorisées et les enfants éloignés de la bordeuse : éviter qu'ils se rapprochent et qu'ils entrent en contact avec la bordeuse même.
- Contrôler toujours ce que l'on est en train de faire.
- Éviter d'utiliser la bordeuse en situation de fatigue physique.
- Maintenir toujours une position correcte et un bon équilibre.
- Éviter de laisser des clés ou des instruments de mesure sur la bordeuse.
- Travailler en toute sécurité.
- Quand la bordeuse n'est pas utilisée, il est recommandé de couper l'alimentation du réseau avant toute intervention d'entretien et de remplacement des accessoires ou des outils.
- Éviter d'approcher le visage à la zone de travail afin d'éviter toute inhalation de fumées générées par les substances présentes sur les matériaux.

Contrôles de sécurité :

- Retirer les goujons de réglage et les clés. Il est recommandé de contrôler si les clés de réglage ont été retirées de la machine avant de la mettre en fonction.
- Éviter toute mise en marche accidentelle. Avant de connecter la bordeuse il est recommandé de s'assurer que l'interrupteur soit dans la position d'arrêt.
- Contrôler les composants de la bordeuse afin de vérifier l'absence de toute partie endommagée.
- Avant de continuer à utiliser la bordeuse, contrôler tous les dispositifs de sécurité ou tout autre composant pouvant être endommagé, afin de s'assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle puisse exécuter la tâche prévue.
- Vérifier que les parties mobiles soient bien alignées, qu'elles se déplacent de façon régulière et qu'elles soient parfaitement intactes.
- Contrôler aussi le montage ou toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Toute pièce ou toute protection endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre de service après-vente autorisé.
- Éviter absolument d'utiliser la bordeuse en cas de mauvais fonctionnement de l'interrupteur.
- Il est interdit d'utiliser la bordeuse sans les protections de l'outil.
- Éviter de forcer la bordeuse. Le résultat de l'usinage sera meilleur et plus sûr en utilisant la bordeuse au régime pour lequel elle a été conçue.

Suite...

Conservation et entretien de la bordeuse :

- Maintenir les poignées sèches, propres et sans traces d'huile et de graisse.
- Maintenir les outils en parfait état. Maintenir les outils aiguisés et propres afin d'obtenir un rendement meilleur et plus sûr.



DANGER-ATTENTION

- **L'UTILISATION DE TOUT ACCESSOIRE OU RACCORDEMENT DIFFÉRENT DE CEUX RECOMMANDÉS DANS CE DOCUMENT PEUT PRÉSENTER DES RISQUES D'ACCIDENTS AUX PERSONNES.**
- **ÉVITER DE DÉMONTÉ LA BORDEUSE :**
TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ. EN CAS CONTRAIRE IL POURRAIT Y AVOIR DE GRAVES DANGERS POUR L'UTILISATEUR.



DANGER-PRÉCAUTION

Il est recommandé d'utiliser des pièces détachées d'origine afin d'assurer le correct fonctionnement en conditions de sécurité.

1.6. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'USAGE

Consigne pour la prévention des accidents :

- Il est absolument interdit d'éliminer tout résidu ou autres parties de la pièce à traiter de la zone de travail avec la bordeuse en fonction.
- Maintenir toujours les mains éloignées des zones de travail pendant que l'outil est en fonction ; avant d'effectuer toute opération il est nécessaire de presser le bouton-poussoir d'arrêt et attendre que l'outil soit arrêté.
- Avant d'actionner la bordeuse, il est recommandé de vérifier toujours que toutes les protections soient correctement installées et qu'elles protègent l'outil de façon appropriée.
- En cas de traitement de pièces de grandes dimensions il est recommandé d'utiliser les supports latéraux appropriés.

Prescriptions d'usage :

- Éviter de forcer inutilement la bordeuse : une pression excessive peut provoquer une détérioration rapide de la lame et une diminution des performances de la bordeuse en terme de finissage.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service après-vente autorisé.
- Utiliser les outils recommandés dans ce manuel.
- Contrôler que les clés utilisées pour l'entretien et le réglage soient retirées de la bordeuse avant de l'actionner.
- Utiliser uniquement le système de blocage d'origine de la bordeuse.
- Remplacer les éventuels composants endommagés.

1.7. PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BORDEUSE (Fig. 1A)

- (1) Pistolet à air chaud
- (2) Socle

1.8. DESCRIPTION DE LA BORDEUSE (Fig. 1A)

La bordeuse se compose de deux parties fondamentales : le pistolet à air chaud et le socle.

2. INSTALLATION

2.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE


- N. 1 Bordeuse
- Manuel d'utilisation
- Feuille complémentaire

2.2. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Retirer la boîte qui protège la bordeuse pendant le transport.

Il est conseillé de conserver l'emballage avec soin en cas de nécessité de transporter la bordeuse ou de la stocker pour des périodes prolongées.

2.3. ENTRETIEN

 *NOTES - Poids de la bordeuse :*
en ce qui concerne le poids de la bordeuse objet de ce manuel, il est nécessaire de consulter le document relatif concernant les caractéristiques techniques, fourni en annexe à ce manuel.

2.4. TRANSPORT

 **DANGER-ATTENTION**
POUR TRANSPORTER LA BORDEUSE EN TOUTE SÉCURITÉ D'UN LIEU DE TRAVAIL À UN AUTRE, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER L'EMBALLAGE ORIGINAL.

2.5. POSITIONNEMENT/POSTE DE TRAVAIL


- a. Positionner la bordeuse sur un banc ou bien sur un socle ayant une hauteur comprise entre 900 et 950 mm du sol. Le plan d'appui doit être suffisamment grand pour assurer la stabilité de la bordeuse.
- b. Positionner la bordeuse dans une zone de travail suffisamment éclairée.

2.6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Normes de sécurité pour le raccordement électrique

 **DANGER-ATTENTION**
VÉRIFIER QUE DANS L'INSTALLATION D'ALIMENTATION SOIT PRÉSENTE UNE PROTECTION MAGNÉTOHERMIQUE EN MESURE DE SAUVEGARDER TOUS LES CONDUCTEURS CONTRE LES COURTS-CIRCUITS ET LES SURCHARGES.

Vérifications préliminaires et successives aux raccordements

 **DANGER-ATTENTION**

- **AVANT DE RACCORDER LA BORDEUSE AU RÉSEAU IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER QUE LA TENSION DE RÉSEAU CORRESPONDE À LA TENSION INDIQUÉE SUR LA BORDEUSE.**
- **UNE FOIS CONNECTÉ, VÉRIFIER QUE LE CÂBLE D'ALIMENTATION SOIT COMPLÈTEMENT ÉTENDU ET EN CONTACT AVEC LE SOL (NON SOULEVÉ), AFIN D'ÉVITER TOUT POSSIBLE RISQUE RÉSIDUEL DE TRÉBUCHER DANS LE CÂBLE MÊME.**

Suite...

3. ENTRETIEN - STOCKAGE - ASSISTANCE - ÉLIMINATION



NOTES

Ci-après sont reportées les opérations d'entretien ordinaire pouvant être effectuées directement par l'utilisateur.

Faire réparer la bordeuse par un personnel qualifié : Cette bordeuse est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Il est recommandé que les réparations soient effectuées uniquement par un personnel qualifié en utilisant des pièces détachées originales. En cas contraire, il pourrait se vérifier des situations dangereuses pour l'utilisateur.



DANGER-ATTENTION

- **AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE DE METTRE LA BORDEUSE EN SÉCURITÉ, VOIR PARAGRAPHE « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'USAGE ».**
- **POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION RASSEMBLÉ À PROXIMITÉ DE LA BORDEUSE.**

3.1. LUBRIFICATION



NOTES

La bordeuse ne nécessite aucune lubrification.

3.2. NETTOYAGE – INTERVENTIONS À EFFECTUER



DANGER-ATTENTION

- **AVANT DE COMMENCER LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE, IL EST RECOMMANDÉ DE PORTER LES DISPOSITIFS INDIVIDUELS DE PROTECTION (LUNETTES DE PROTECTION, GANTS ET PROTECTIONS DES VOIES RESPIRATOIRES).**
- **ÉVITER EN OUTRE D'UTILISER DES JETS D'AIR COMPRIMÉ.**

Au besoin :

1. éliminer, à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau, les résidus d'usinage en intervenant dans la zone de travail et sur les plans d'appui.
2. Déposer et nettoyer le filtre de l'aspirateur (en option) en le battant.

Tous les jours :

1. éliminer les résidus d'usinage et les poussières de toute la bordeuse, à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau,
2. nettoyer le câble d'alimentation.

Une fois par semaine :

Déconnecter le filtre ou la conduite d'évacuation et nettoyer soigneusement l'aspirateur (en option).

3.3. VÉRIFICATIONS

Tous les jours :

1. Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation.
2. Vérifier l'intégrité des protections.

3.4. STOCKAGE DE LA BORDEUSE EN CAS DE NON-UTILISATION

En cas de non-utilisation de la bordeuse, il est recommandé de la mettre en sécurité, comme décrit au paragraphe « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ».

3.5. ASSISTANCE


En cas de nécessité de l'intervention d'un personnel spécialisé pour des opérations d'entretien extraordinaire, ou bien en cas de réparations, il est recommandé de s'adresser toujours à un centre d'assistance autorisé.

3.6. ÉLIMINATION BORDEUSE, EMBALLAGE, MATÉRIAUX DÉRIVANT DE L'ENTRETIEN

La bordeuse et l'emballage se compose de matériaux recyclables.

Les composants électriques et électroniques (indiqués avec le symbole de la poubelle barrée) doivent être éliminés dans le respect des normes en vigueur.

4. GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES

PROBLÈME / PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE PROPOSÉ
Le pistolet à air chaud ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none">1. Câble de réseau ou fiche défectueux.2. Fusibles tableau électrique brûlés.3. Manque de tension de réseau.	<ol style="list-style-type: none">1. Faire contrôler la bordeuse par un personnel spécialisé.  DANGER - ATTENTION ÉVITER ABSOLUMENT DE RÉPARER LE MOTEUR SANS AIDE : CETTE OPÉRATION POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE.2. Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer.3. Vérifier la présence de tension de réseau.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN AL USO	42
1.1. CÓMO CONSULTAR EL MANUAL Y LA SIMBOLOGÍA UTILIZADA.....	42
1.2. ETIQUETAS DE ADVERTENCIA - INDICACIONES	43
1.3. TIPO DE USO PERMITIDO Y NO PERMITIDO	43
1.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	44
1.5. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	44
1.6. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO	46
1.7. COMPONENTES PRINCIPALES DE LA CANTEADORA (Fig. 1A)	46
1.8. DESCRIPCIÓN DE LA CANTEADORA (Fig. 1A).....	46
2. INSTALACIÓN	47
2.1. CONTENIDO DEL EMBALAJE.....	47
2.2. DESEMBALAJE.....	47
2.3. DESPLAZAMIENTO	47
2.4. TRANSPORTE	47
2.5. EMPLAZAMIENTO/PUESTO DE TRABAJO	47
2.6. CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	47
3. MANTENIMIENTO – ALMACENAMIENTO – ASISTENCIA - ELIMINACIÓN.....	48
3.1. LUBRICACIÓN	48
3.2. LIMPIEZA – OPERACIONES	48
3.3. CONTROLES.....	48
3.4. ALMACENAMIENTO DE LA CANTEADORA.....	49
3.5. ASISTENCIA.....	49
3.6. ELIMINACIÓN DE LA CANTEADORA, EMBALAJE Y RESIDUOS RESULTANTES DEL MANTENIMIENTO	49
4. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	50

1. INTRODUCCIÓN AL USO



NOTAS

Manual de uso destinado a usuarios profesionales.



PELIGRO-ATENCIÓN

ANTES DE UTILIZAR LA CANTEADORA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE USO CON OBJETO DE CONOCER LA MÁQUINA, SUS USOS Y LOS RIESGOS POTENCIALES QUE DE ELLOS SE DERIVAN.

Conserve con cuidado el manual de uso, ya que forma parte integrante de la canteadora, y utilícelo como referencia principal para poder realizar correctamente y en condiciones de máxima seguridad las operaciones que en él se describen.

El manual se ha de conservar junto a la canteadora, para poderlo consultar siempre que sea necesario.



PELIGRO-ATENCIÓN

UTILIZAR LA CANTEADORA SÓLO PARA LOS USOS QUE SE ESPECIFICAN A CONTINUACIÓN Y RESPETAR LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL. NO MANIPULAR NI FORZAR LA MÁQUINA, NI UTILIZARLA DE MODO INADECUADO.

1.1. CÓMO CONSULTAR EL MANUAL Y LA SIMBOLOGÍA UTILIZADA

No ignore los avisos de "PELIGRO - ATENCIÓN", "PELIGRO-PRECAUCIÓN" y "NOTAS" incluidos en este manual.

Con objeto de llamar la atención sobre los mensajes de seguridad, las operaciones peligrosas están precedidas por símbolos y notas que avisan del peligro y describen las modalidades de utilización para garantizar la seguridad.

Existen diferentes categorías de símbolos y notas asociadas a los siguientes términos:



PELIGRO-ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD GENERAL.



PELIGRO - PRECAUCIÓN: operaciones que deben realizarse con gran atención y concentración.



NOTAS: notas de carácter técnico.

1.2. ETIQUETAS DE ADVERTENCIA - INDICACIONES

A continuación se ilustran las etiquetas aplicadas en la canteadora.



Logo



Nº de serie/ Año de fabricación



Temperatura alta

1.3. TIPO DE USO PERMITIDO Y NO PERMITIDO

La canteadora se ha diseñado y fabricado para trabajar con revestimientos de madera o poliéster que se han de fijar con cola fundida en caliente. La pistola de aire caliente prepara la cola para que se adhiera al sustrato.

USO PERMITIDO

La canteadora se puede utilizar para trabajar:

- MADERA O MATERIALES SIMILARES

USO NO PERMITIDO

Se prohíbe:

- TRABAJAR MATERIALES METÁLICOS, ORGÁNICOS Y/O ALIMENTICIOS
- TRABAJAR MATERIALES QUE PUEDAN GENERAR SUSTANCIAS NOCIVAS DURANTE LA ELABORACIÓN.

PERSONAL AUTORIZADO PARA EL USO DE LA CANTEADORA

La canteadora se ha diseñado y fabricado para ser utilizada por personal cualificado, con el siguiente nivel de formación, de experiencia y de capacidad:

Operador / Aprendiz:

- tanto de sexo masculino como femenino;
- debe tener 14 años de edad como mínimo;
- debe poder trabajar con ambas manos;
- no debe tener discapacidad física ni mental;
- debe conocer el contenido del manual de uso.

Continúa...

CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

Condiciones ambientales límite de uso:

- temperatura del ambiente de uso entre +5 °C y +40 °C;
- humedad relativa 50 % a + 40 °C
- altitud hasta 1000 m s.n.m. ;
- utilizar la canteadora en ambientes protegidos de la intemperie.



PELIGRO-PRECAUCIÓN

Aunque el impacto ambiental de la canteadora es mínimo, debe ser evaluado por el usuario para reducir al mínimo las eventuales consecuencias negativas.



PELIGRO-ATENCIÓN

CANTEADORA NO APTA PARA EL USO EN AMBIENTES CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

1.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



NOTAS

Para más información sobre las características técnicas, consulte la tabla de "DATOS TÉCNICOS" incluida en las últimas páginas de este manual.

1.5. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



PELIGRO-ATENCIÓN

SIEMPRE QUE SE UTILIZAN HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS SE DEBEN RESPETAR LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD BÁSICAS QUE PERMITEN REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, ELECTROCUCIÓN Y DAÑOS PERSONALES. LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO Y CONSERVARLAS EN UN LUGAR SEGURO.



NOTAS

La indicación "PONER LA CANTEADORA EN SEGURIDAD" significa desconectar el cable de alimentación de la canteadora de la toma de corriente.

Condiciones ambientales:

- No utilice la canteadora en lugares muy húmedos o con presencia de líquidos inflamables o de gas.
- Mantenga siempre limpia la zona de trabajo y elimine los residuos de corte; las áreas y los bancos desordenados son fuente de peligro.

Vestuario y equipos de protección individual:

- Utilice prendas adecuadas: no use prendas con mangas anchas ni accesorios como, por ejemplo, bufandas, cadenas o pulseras que puedan engancharse en las partes en movimiento.
- Utilice siempre equipos de protección individual: gafas de protección conformes con la norma, guantes de la talla adecuada, auriculares o tapones antirruído.
- Se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- Si es necesario, recójase el pelo de modo adecuado para evitar que pueda quedar atrapado entre los órganos en movimiento.
- Utilice mascarillas antipolvo homologadas.

Continúa...

Cuidado y uso de componentes eléctricos:

- Tenga cuidado con el cable de alimentación: no lo utilice para izar la canteadora ni tire de él para desenchufar la clavija de la toma de corriente, evite el roce con aristas vivas, aceite y zonas que alcanzan altas temperaturas.
- En aquellos casos en los que sea necesario, utilice exclusivamente alargadores homologados.
- Inspeccione de manera periódica los cables de alimentación de los dispositivos y si están dañados póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado para que los sustituyan.
- Controle periódicamente los alargadores y sustitúyalos cuando estén dañados.
- Para usar la canteadora al aire libre, utilice alargadores para exteriores que posean la certificación relativa.
- Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra.

Precauciones de uso:

- No deje que las personas no autorizadas ni los niños se acerquen a la canteadora. Impida que se aproximen y que la toquen.
- No pierda en ningún momento la concentración cuando esté trabajando.
- No utilice la canteadora si está cansado.
- Mantenga siempre la posición correcta de trabajo y no pierda el equilibrio.
- No deje llaves ni herramientas de medición sobre la canteadora.
- Trabaje de modo seguro.
- Desconecte la canteadora de la red de suministro eléctrico siempre que no la utilice y antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento o sustitución de los accesorios o las herramientas.
- No se acerque excesivamente a la zona de trabajo y evite la inhalación de los humos que generan las sustancias presentes en los materiales.

Controles de seguridad:

- Desmonte los pernos de regulación y las llaves. Se recomienda comprobar que no haya llaves de regulación en la canteadora antes de encenderla.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada antes de conectar la canteadora.
- Inspeccione la canteadora y compruebe que sus componentes no estén dañados.
- Antes de utilizar la canteadora, inspeccione todos los dispositivos de seguridad o cualquier otro componente que pueda estar dañado y asegúrese de que funcionen correctamente según lo previsto.
- Compruebe que las partes móviles estén bien alineadas, que se muevan con regularidad y que no estén dañadas.
- Compruebe que los componentes estén montados correctamente y cualquier otro aspecto que pueda influenciar el funcionamiento. Los componentes y protecciones dañados deben ser reparados o sustituidos inmediatamente por el servicio de asistencia posventa autorizado.
- No utilice la canteadora en caso de funcionamiento anómalo del interruptor.
- Se prohíbe utilizar la canteadora con las protecciones de la herramienta desmontadas.
- No fuerce la canteadora. Utilizar la canteadora sin superar el ritmo de trabajo para el que ha sido diseñada mejora el resultado y garantiza una mayor seguridad.

Continúa...

Cuidados y mantenimiento de la canteadora:

- Mantenga las manillas y las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Mantenga las herramientas en perfecto estado. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para optimizar el rendimiento y garantizar una mayor seguridad.

**PELIGRO-ATENCIÓN**

• **UTILIZAR OTROS ACCESORIOS O CONEXIONES DISTINTAS DE LAS INDICADAS EN ESTE DOCUMENTO PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LAS PERSONAS.**

• **NO DESMONTAR LA CANTEADORA:**

LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO. EN CASO CONTRARIO EL USUARIO ESTÁ EXPUESTO A PELIGROS GRAVES.

**PELIGRO-PRECAUCIÓN**

Se recomienda utilizar recambios originales para garantizar el funcionamiento en condiciones de seguridad.

1.6. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO

Advertencias para la prevención de accidentes:

- Se prohíbe eliminar los residuos y las partes sobrantes de la pieza trabajada que se acumulan en la zona de trabajo mientras la canteadora está en movimiento.
- Mantenga siempre alejadas las manos de las zonas de trabajo mientras la herramienta está en movimiento; antes de iniciar cualquier tipo de operación, presione el pulsador de parada y espere a que la herramienta se detenga.
- Antes de poner en marcha la canteadora, compruebe que todas las protecciones de la herramienta estén montadas correctamente.
- Para trabajar piezas de gran tamaño, utilice los soportes laterales adecuados.

Normas de uso:

- No fuerce inútilmente la canteadora. Si la presión es excesiva, la herramienta puede deteriorarse rápidamente y reducir las prestaciones de acabado de la canteadora.
- Póngase en contacto con el servicio de asistencia posventa autorizado cuando necesite sustituir los interruptores defectuosos.
- Utilice las herramientas que se recomiendan en este manual.
- Compruebe que las llaves utilizadas para realizar el mantenimiento y la regulación no hayan sido olvidadas en la canteadora antes de ponerla en marcha.
- Utilice únicamente el sistema de bloqueo original de la canteadora.
- Sustituya las partes dañadas.

1.7. COMPONENTES PRINCIPALES DE LA CANTEADORA (Fig. 1A)

- (1) Pistola de aire caliente
- (2) Base

1.8. DESCRIPCIÓN DE LA CANTEADORA (Fig. 1A)

La canteadora está compuesta por dos partes fundamentales: la pistola de aire caliente y la base.

2. INSTALACIÓN

2.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 canteadora
- Manual de uso
- Hoja complementaria

2.2. DESEMBALAJE

Retire la caja que protege la canteadora durante el transporte.

Se recomienda conservar el embalaje con cuidado para poder transportar la canteadora en el futuro o almacenarla durante largos periodos de tiempo.

2.3. DESPLAZAMIENTO



NOTAS - Peso de la canteadora:

para más información sobre el peso de la canteadora descrita en este manual, consulte el documento de características técnicas adjunto con este manual.

2.4. TRANSPORTE



PELIGRO-ATENCIÓN

PARA TRANSPORTAR LA CANTEADORA DE MODO SEGURO DESDE UN LUGAR DE TRABAJO A OTRO, SE DEBE UTILIZAR EL EMBALAJE ORIGINAL.

2.5. EMPLAZAMIENTO/PUESTO DE TRABAJO

- Coloque la canteadora sobre un banco o una bancada a una altura de 900 a 950 mm del suelo. La superficie de apoyo debe ser lo suficientemente amplia para garantizar la estabilidad de la canteadora.
- Coloque la canteadora en una zona bien iluminada.

2.6. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Normas de seguridad para la conexión eléctrica



PELIGRO-ATENCIÓN

COMPROBAR QUE EL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DISPONGA DE UNA PROTECCIÓN MAGNETOTÉRMICA ADECUADA PARA PROTEGER TODOS LOS CONDUCTORES CONTRA LOS CORTOCIRCUITOS Y LAS SOBRECARGAS.

Controles previos y posteriores a la conexión



PELIGRO-ATENCIÓN

- **ANTES DE CONECTAR LA CANTEADORA A LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO, COMPROBAR QUE LA TENSIÓN DE RED SEA COMPATIBLE CON LA TENSIÓN INDICADA EN LA CANTEADORA.**
- **CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y COMPROBAR QUE NO ESTÉ DOBLADO NI EN TENSIÓN. DEBE ESTAR APOYADO SOBRE EL SUELO PARA EVITAR EL RIESGO DE TROPIEZO.**

Continúa...

3. MANTENIMIENTO – ALMACENAMIENTO – ASISTENCIA - ELIMINACIÓN



NOTAS

A continuación se describen las operaciones de mantenimiento ordinario que puede realizar el usuario.

Contacte con el centro de asistencia autorizado para que repare la canteadora. Esta canteadora cumple los requisitos de seguridad previstos. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando recambios originales. En caso contrario, se pueden producir situaciones de peligro para el usuario.



PELIGRO-ATENCIÓN

- **ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PONER LA CANTEADORA EN SEGURIDAD. CONSULTAR EL APARTADO "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO".**
- **RECOGER EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CERCA DE LA CANTEADORA.**

3.1. LUBRICACIÓN



NOTAS

La canteadora no requiere lubricación.

3.2. LIMPIEZA – OPERACIONES



PELIGRO-ATENCIÓN

- **ANTES DE INICIAR LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, EQUIPARSE CON MEDIOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (GAFAS DE PROTECCIÓN, GUANTES DE PROTECCIÓN Y DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS).**
- **EVITAR LOS CHORROS DE AIRE COMPRIMIDO.**

Cuando sea necesario:

1. Elimine los residuos de elaboración que se acumulan en la zona de trabajo y las mesas de apoyo con un aspirador o un pincel.
2. Desmonte y sacuda el filtro del aspirador (opcional) para limpiarlo.

Todos los días:

1. Elimine los residuos de elaboración y el polvo que se acumula en la canteadora con un aspirador o un pincel.
2. Limpie el cable de alimentación.

Una vez a la semana:

Desconecte el filtro o el conducto de evacuación y limpie el aspirador a fondo (opcional).

3.3. CONTROLES

Todos los días:

1. Controle la integridad del cable de alimentación.
2. Controle la integridad de las protecciones.

3.4. ALMACENAMIENTO DE LA CANTEADORA

Si no utiliza la canteadora, póngala en seguridad como se describe en el apartado "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD".

3.5. ASISTENCIA


Las operaciones de mantenimiento extraordinario y las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado, contacte con un centro de asistencia autorizado.

3.6. ELIMINACIÓN DE LA CANTEADORA, EMBALAJE Y RESIDUOS RESULTANTES DEL MANTENIMIENTO

La canteadora y el embalaje están compuestos por materiales reciclables.

Los componentes eléctricos y electrónicos (marcados con el símbolo del cubo de basura tachado) se deben eliminar de acuerdo con las normas vigentes.

4. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA / AVERÍA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
La pistola de aire caliente no funciona	<ol style="list-style-type: none">1. Cable de alimentación o clavija defectuosa.2. Fusibles del cuadro eléctrico fundidos.3. No hay tensión en la instalación de suministro de energía eléctrica.	<ol style="list-style-type: none">1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la canteadora.  PELIGRO -ATENCIÓN SE PROHÍBE REPARAR EL MOTOR PERSONALMENTE: ES PELIGROSO.2. Controle los fusibles y sustitúyalos si es necesario.3. Controle la tensión de la instalación de suministro de energía eléctrica.

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO AO USO	52
1.1. CONSULTA DO MANUAL E SÍMBOLOS UTILIZADOS	52
1.2. ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA - INDICAÇÃO	53
1.3. TIPO DE EMPREGO E CONTRAINDICAÇÕES	53
1.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	54
1.5. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS	54
1.6. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO	56
1.7. COMPONENTES PRINCIPAIS DA ORLADORA (FIG. 1A)	56
1.8. DESCRIÇÃO DA ORLADORA (Fig. 1A)	56
2. INSTALAÇÃO	57
2.1. CONTEÚDO DA EMBALAGEM	57
2.2. REMOÇÃO DA EMBALAGEM	57
2.3. MOVIMENTAÇÃO	57
2.4. TRANSPORTE	57
2.5. POSICIONAMENTO/LOCAL DE TRABALHO	57
2.6. LIGAÇÃO ELÉTRICA	57
3. MANUTENÇÃO – ARMAZENAGEM – ASSISTÊNCIA - ELIMINAÇÃO	58
3.1. LUBRIFICAÇÃO	58
3.2. LIMPEZA – OPERAÇÕES A EFETUAR	58
3.3. VERIFICAÇÕES	58
3.4. ARMAZENAGEM DA ORLADORA QUANDO NÃO FOR UTILIZADA	59
3.5. ASSISTÊNCIA	59
3.6. ELIMINAÇÃO DA ORLADORA, EMBALAGEM E RESÍDUOS GERADOS DURANTE A MANUTENÇÃO	59
4. GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS	60

1. INTRODUÇÃO AO USO



NOTAS

Este Manual de instruções destina-se a utilizadores profissionais.



PERIGO-ATENÇÃO

ANTES DE UTILIZAR A ORLADORA, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE USO PARA SE FAMILIARIZAR COM A ORLADORA, SEUS USOS E RISCOS POTENCIAIS DECORRENTES DA SUA UTILIZAÇÃO.

Conserve este manual com cuidado: ele faz parte integrante da orladora e deve ser usado como referência principal para realizar as operações nele descritas da melhor maneira e nas máximas condições de segurança.

O manual deve ser sempre conservado com a orladora para que possa ser consultado todas as vezes que for necessário.



PERIGO-ATENÇÃO

UTILIZE A ORLADORA ÚNICA E EXCLUSIVAMENTE PARA AS FINALIDADES ESPECIFICADAS A SEGUIR, USANDO-A CONFORME RECOMENDADO E EVITANDO SEVERAMENTE MODIFICÁ-LA OU FORÇAR O SEU FUNCIONAMENTO, OU AINDA USÁ-LA DE MODO IMPRÓPRIO.

1.1. CONSULTA DO MANUAL E SÍMBOLOS UTILIZADOS

Preste muita atenção às indicações “ATENÇÃO”, “PERIGO”, “CUIDADO” e “NOTAS” presentes neste manual.

Para chamar a atenção do utilizador e fornecer mensagens de segurança, as operações previstas são acompanhadas de símbolos e notas que põem em evidência a possível presença de perigos e indicam os modos de utilização em condições de segurança.

Estes símbolos e notas estão divididos em categorias com a seguinte identificação:



PERIGO-ATENÇÃO: INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA OS EFEITOS DA SEGURANÇA GERAL.



PERIGO-CUIDADO: comportamentos que exigem uma ação atenta e consciente.



NOTAS: notas de carácter técnico.

1.2. ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA - INDICAÇÃO

Reproduzimos a seguir as etiquetas aplicadas na orladora.



Logo



Número de série / Ano de fabrico



Alta temperatura

1.3. TIPO DE EMPREGO E CONTRAINDICAÇÕES

A orladora foi projetada e realizada para executar processos com materiais de revestimento de madeira ou poliéster, que devem ser fixados com cola fundida a quente. A pistola de ar quente prepara a cola para que possa aderir ao suporte.

USO PERMITIDO

A orladora pode ser utilizada para o processo de:

- MADEIRA OU MATERIAIS SIMILARES

USO NÃO PERMITIDO

É proibido:

- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS METÁLICOS, ORGÂNICOS E/OU ALIMENTARES.
- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS QUE PODEM EMITIR SUBSTÂNCIAS NOCIVAS PELO EFEITO DO PROCESSO.

PESSOAL AUTORIZADO A UTILIZAR A ORLADORA

A orladora foi concebida e construída para ser utilizada por pessoal qualificado, com nível de formação, experiência e capacidade segundo as seguintes características:

Operadores / Aprendizes:

- podem ser de sexo quer masculino, quer feminino;
- devem ter uma idade mínima de 14 anos;
- devem poder trabalhar utilizando ambas as mãos;
- não devem apresentar limitações nas suas capacidades físicas e mentais;
- devem conhecer o conteúdo do manual de uso.

Continua...

CONDIÇÕES AMBIENTAIS PERMITIDAS

Condições ambientais limite de utilização:

- ambientes de utilização com uma temperatura de + 5 °C / + 40 °C;
- humidade relativa de 50% a uma temperatura de + 40 °C;
- altitude de até 1000 m acima do nível do mar;
- a orladora deve ser utilizada em ambientes protegidos dos agentes atmosféricos;



PERIGO-CUIDADO

Embora a orladora não tenha um impacto ambiental significativo, este último deve ser sempre avaliado pelo Utilizador para minimizar as respetivas eventuais consequências negativas.



PERIGO-ATENÇÃO

A ORLADORA NÃO É ADEQUADA AO USO EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

1.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



NOTAS

Para o que se refere às informações relativas às características técnicas, consulte a tabela “DADOS TÉCNICOS” reproduzida no final deste manual.

1.5. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS



PERIGO-ATENÇÃO

DURANTE A UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS, É NECESSÁRIO RESPEITAR SEMPRE AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS, CHOQUES ELÉTRICOS E LESÕES PESSOAIS. LEIA TODAS ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS E CONSERVE-AS DE MODO SEGURO.



NOTAS

A indicação “COLOCAR A ORLADORA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA” significa desligar o cabo de alimentação da orladora da tomada de corrente.

Condições ambientais:

- Evite utilizar a orladora em locais muito húmidos ou na presença de líquidos inflamáveis ou de gases.
- Mantenha a zona de trabalho sempre livre de resíduos de maquinaria; áreas e bancadas desarrumadas são fontes potenciais de perigo.

Vestuário e equipamentos de proteção individual a usar:

- Utilize roupas adequadas: evite vestir roupas com mangas largas ou objetos, tais como lenços, colares ou pulseiras, que poderiam ser apanhados pelas partes em movimento.
- Utilize sempre os equipamentos de proteção individual: óculos de segurança em conformidade com as normas, luvas de tamanho adequado às dimensões das mãos, protetores auriculares.
- É recomendável a utilização de sapatos com sola antiderrapante.
- Se necessário, recolha os cabelos de forma adequada para evitar que possam ficar presos entre os órgãos em movimento.
- Utilize sempre máscaras antipó homologadas.

Continua...

Cuidados e utilização de componentes elétricos:

- Preste atenção ao cabo de alimentação: evite utilizá-lo para elevar a orladora ou para desligar a ficha da tomada, e proteja-o do contacto com arestas vivas, óleos e zonas com temperaturas elevadas.
- Se for necessário usar extensões para o cabo de alimentação, utilize unicamente as de tipo homologado.
- Verifique periodicamente os cabos de alimentação dos dispositivos e, se estiverem danificados, mande-os reparar por um centro de assistência autorizado.
- Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados.
- Se empregar a orladora ao ar livre, utilize somente extensões elétricas previstas para o uso em exteriores e que possuam indicações neste sentido.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra.

Precauções de utilização:

- Mantenha as pessoas não autorizadas e as crianças afastadas da orladora: evite que se aproximem da máquina e que entrem em contacto com ela.
- Preste sempre atenção ao que estiver a fazer.
- Evite utilizar a orladora se estiver cansado.
- Mantenha sempre uma posição correta e um bom equilíbrio.
- Evite deixar chaves ou instrumentos de medição na orladora.
- Trabalhe de modo seguro.
- Desligue a orladora da rede quando não for utilizada, antes da manutenção e para a substituição de acessórios ou ferramentas.
- Evite aproximar o rosto da zona de trabalho para evitar inalar os fumos gerados pelas substâncias presentes nos materiais.

Verificações de segurança:

- Remova os pinos de regulação e as chaves. É recomendável verificar se as chaves de regulação foram removidas da orladora antes de a ligar.
- Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de paragem antes de ligar a orladora.
- Controle as peças da orladora para se certificar da ausência de partes danificadas.
- Antes de continuar a utilizar a orladora, verifique todos os dispositivos de segurança ou qualquer outra peça que possa estar danificada, para se certificar de que a orladora funcione bem e que consiga efetuar a tarefa prevista.
- Verifique se as peças móveis estão bem alinhadas, se o seu movimento é regular e se estão perfeitamente íntegras.
- Verifique também a montagem ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Qualquer peça ou qualquer protecção danificada deve ser reparada ou substituída por um centro de serviço pós-venda autorizado.
- Evite terminantemente utilizar a orladora se o interruptor apresentar um funcionamento anormal.
- É proibido utilizar a orladora sem as proteções da ferramenta.
- Evite forçar a orladora. O trabalho será mais bem feito e mais seguro se a orladora for utilizada com o ritmo para o qual foi concebida.

Continua...

Conservação e manutenção da orladora:

- Mantenha as pegas e empunhaduras secas, limpas e isentas de óleo e massa.
- Mantenha as ferramentas em perfeito estado. Mantenha as lâminas afiadas e limpas para obter um rendimento melhor e mais seguro.



PERIGO-ATENÇÃO

• **A UTILIZAÇÃO DE QUALQUER ACESSÓRIO DIFERENTE DOS RECOMENDADOS NESTE DOCUMENTO PODE ACARREAR RISCOS DE FERIMENTOS PESSOAIS.**

• **EVITE DESMONTAR A ORLADORA:**

AS REPARAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO. CASO CONTRÁRIO, PODERIAM SURTIR GRAVES PERIGOS PARA O UTILIZADOR.



PERIGO-CUIDADO

É recomendável utilizar peças sobressalentes originais para garantir o funcionamento correto em condições de segurança.

1.6. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

Advertências para a prevenção de acidentes:

- É severamente proibido remover qualquer resíduo ou partes da peça submetida ao processo da área de trabalho durante o funcionamento da orladora.
- Mantenha as mãos sempre afastadas das zonas de trabalho enquanto a ferramenta se encontrar em movimento; antes de executar qualquer operação, prima o botão de paragem e aguarde até a ferramenta estar totalmente imobilizada.
- Antes de acionar a orladora, verifique sempre se todas as proteções estão montadas corretamente e se protegem a ferramenta de forma adequada.
- Para o processo de peças de grandes dimensões, utilize suportes laterais apropriados.

Prescrições de utilização:

- Evite forçar a orladora inutilmente: uma pressão excessiva pode provocar uma rápida deterioração da ferramenta e uma piora dos desempenhos da orladora em termos de acabamento.
- Solicite a substituição dos interruptores defeituosos a um centro de serviço pós-venda autorizado.
- Utilize as ferramentas recomendadas neste manual.
- Verifique se as chaves utilizadas para a manutenção e regulação foram removidas da orladora antes de a acionar.
- Utilize somente o sistema de bloqueio original da orladora.
- Substitua as partes eventualmente danificadas.

1.7. COMPONENTES PRINCIPAIS DA ORLADORA (FIG. 1A)

- (1) Pistola de ar quente
- (2) Base

1.8. DESCRIÇÃO DA ORLADORA (Fig. 1A)

A orladora é formada por duas partes fundamentais: a pistola de ar quente e a base.

2. INSTALAÇÃO

2.1. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- N.º 1 Orladora
- Manual de instruções
- Folha integrativa

2.2. REMOÇÃO DA EMBALAGEM

Remova a caixa que protege a orladora durante o transporte.

Aconselha-se a conservar a embalagem com cuidado para poder transportar a orladora ou armazená-la durante períodos prolongados.

2.3. MOVIMENTAÇÃO



NOTAS - Peso da orladora:

Para o que se refere ao peso da orladora objeto deste manual, consulte o respetivo documento referente às características técnicas fornecido em anexo a este manual.

2.4. TRANSPORTE



PERIGO-ATENÇÃO

PARA TRANSPORTAR A ORLADORA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA DE UM LOCAL DE TRABALHO A OUTRO, UTILIZE A EMBALAGEM ORIGINAL.

2.5. POSICIONAMENTO/LOCAL DE TRABALHO

- a. Coloque a orladora sobre uma bancada ou sobre uma base de altura entre 900 e 950 mm do chão. A superfície de apoio deve ser suficientemente grande para garantir a estabilidade da orladora.
- b. Coloque a orladora numa zona de trabalho devidamente iluminada.

2.6. LIGAÇÃO ELÉTRICA

Normas de segurança para a ligação elétrica



PERIGO-ATENÇÃO

VERIFIQUE SE NA INSTALAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ PRESENTE UMA PROTEÇÃO MAGNETOTÉRMICA DESTINADA A PROTEGER TODOS OS CONDUTORES DE CURTOS-CIRCUITOS E SOBRECARGAS.

Verificações antes e depois da ligação



PERIGO-ATENÇÃO

- **ANTES DE LIGAR A ORLADORA À REDE, VERIFIQUE SE A TENSÃO DA REDE CORRESPONDE À TENSÃO INDICADA NA ORLADORA.**
- **UMA VEZ LIGADO, VERIFIQUE SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO FICA BEM ESTENDIDO E APOIADO NO CHÃO (NÃO ELEVADO), PARA EVITAR POSSÍVEIS RISCOS DE TROPEÇAR NELE E CAIR.**

Continua...

3. MANUTENÇÃO – ARMAZENAGEM – ASSISTÊNCIA - ELIMINAÇÃO



NOTAS

Indicamos a seguir as operações de manutenção de rotina que podem ser executadas pelo utilizador.

Mandar reparar a orladora por pessoal especializado: Esta orladora cumpre as prescrições de segurança pertinentes. As reparações devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado e com o uso de peças sobressalentes genuínas. Caso contrário, podem criar-se situações perigosas para o utilizador.



PERIGO-ATENÇÃO

- ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, COLOQUE A ORLADORA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA. CONSULTE O PARÁGRAFO “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO”.
- RECOLHA E COLOQUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO PERTO DA ORLADORA.

3.1. LUBRIFICAÇÃO



NOTAS

A orladora não necessita de nenhuma lubrificação.

3.2. LIMPEZA – OPERAÇÕES A EFETUAR



PERIGO-ATENÇÃO

- ANTES DE INICIAR AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA, COLOQUE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (ÓCULOS DE PROTEÇÃO, LUVAS E PROTEÇÃO DAS VIAS RESPIRATÓRIAS).
- EVITE TAMBÉM USAR JATOS DE AR COMPRIMIDO.

Quando necessário:

1. remova com um aspirador ou com um pincel os resíduos de processo intervindo na zona de trabalho e nas superfícies de apoio.
2. Desmonte e limpe o filtro do aspirador (opcional) batendo nele.

Todos os dias:

1. remova os resíduos de processo e o pó de toda a orladora com um aspirador ou com um pincel,
2. limpe o cabo de alimentação.

Uma vez por semana:

Desligue o filtro ou a conduta de descarga e limpe bem o aspirador (opcional).

3.3. VERIFICAÇÕES

Todos os dias:

1. Verifique a integridade do cabo de alimentação.
2. Verifique a integridade das proteções.

3.4. ARMAZENAGEM DA ORLADORA QUANDO NÃO FOR UTILIZADA

Quando a orladora não for utilizada, coloque-a em condições de segurança conforme descrito no parágrafo “NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”.

3.5. ASSISTÊNCIA


Se for necessária a intervenção de pessoal especializado para operações de manutenção extraordinária, ou no caso de reparações, contacte sempre um centro de assistência autorizado.

3.6. ELIMINAÇÃO DA ORLADORA, EMBALAGEM E RESÍDUOS GERADOS DURANTE A MANUTENÇÃO

A orladora e a embalagem são constituídos por materiais recicláveis.

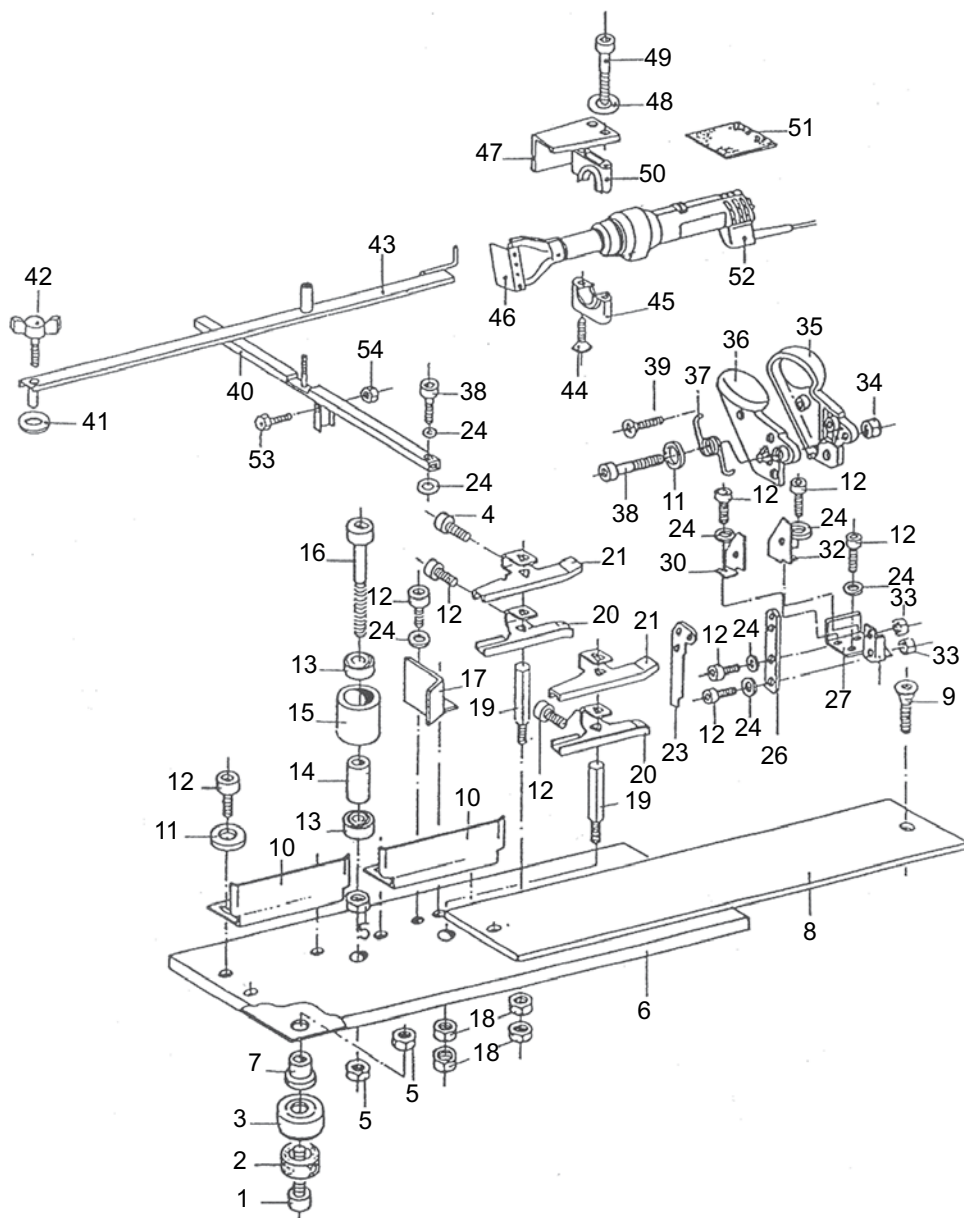
Os componentes elétricos e eletrônicos (indicados com o símbolo do contentor barrado) devem ser eliminados respeitando as normas vigentes.

4. GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
A pistola de ar quente não funciona	<ol style="list-style-type: none">1. Cabo de rede ou ficha defeituosos.2. Fusíveis do quadro elétrico queimados.3. Falta tensão na rede elétrica.	<ol style="list-style-type: none">1. Mandar controlar a orladora por pessoal especializado;  PERIGO - ATENÇÃO EVITAR SEVERAMENTE REPARAR O MOTOR AUTONOMAMENTE: PODERIA SER PERIGOSO.2. Verificar os fusíveis e substituí-los se for necessário.3. Verificar a presença de tensão na rede elétrica.

TAVOLE RICAMBI - SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIÈCES DE RECHANGE -
REPUESTOS - PEÇAS DE MUDANÇA

Art. IB500



**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES
TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS**

Art. IB500

Lunghezza - <i>Length</i> - Länge - <i>Longueur</i> - Longitud - <i>Comprimento</i> (mm)	730
Larghezza - <i>Width</i> - Breite - <i>Largeur</i> - Anchura - <i>Largura</i> (mm)	730
Altezza - <i>Height</i> - Höhe - <i>Hauteur</i> - Altura - <i>Altura</i> (mm)	250
Massa - <i>Weight</i> - Masse - <i>Masse</i> - Peso - <i>Massa</i> (Kg)	12
Potenza motore - <i>Motor Power</i> - Motorleistung - <i>Puissance moteur</i> - Potencia del motor- <i>Potência do motor</i> (W)	2000
Tensione di alimentazione - <i>Supply voltage</i> - Versorgungsspannung - <i>Tension</i> <i>d'alimentation</i> - Tensión de alimentación - <i>Tensão de alimentação</i> (V)	230
Frequenza - <i>Frequency</i> - Frequenz Hz - <i>Fréquence</i> - Frecuencia - <i>Frequência</i> (Hz)	50/60
Dimensioni imballo - <i>Packaging measurements</i> - Abmessungen Verpackung - <i>Dimensions d'emballage</i> - Dimensiones del embalaje - <i>Dimensões da embalagem</i> (mm)	730 x 420 x 250
Spina - <i>Plug</i> - Netzstecker - <i>Goupille</i> - Clavija - <i>Ficha</i>	A (CEE 7) Europea- European - Europa - Européenne - Europea - Europeia

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

dichiara che la macchina:

BORDATRICE: IB500

prodotta nel (vedi etichetta riportata):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;

- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EN**COMPLIANCE DECLARATION CE**

in compliance with European Directive 2006/42/EC Appendix II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declares that the machine

EDGE BANDING MACHINE: IB500

manufactured in (see affixed label):

- conforms to the regulations indicated in 2006/42/EC and relative regulations of implementation:

- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

DE**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EWG Anhang II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

erklärt, dass die Maschine:

KANTENANLEIMMASCHINE: IB500

gebaut in (siehe beigefügtes Etikett):

- den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG sowie den Anwendungsvorschriften entspricht

- darüber hinaus die folgenden Bestimmungen und jeweiligen Anwendungsvorschriften erfüllt: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/UE..

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Person authorized to create the technical file:

Zur Ausarbeitung der technischen Dokumentation bevollmächtigte Person:

Personne autorisée à établir le dossier technique:

Persona autorizada a crear el documento técnico:

Pessoa autorizada a constituir o fascículo técnico:

MAURIZIO CASANOVA Castel Guelfo (BO),

Presso-C/o-Bei-De-Junto da: **FEMI S.p.A.**

Via Del Lavoro, 4

FR**DECLARATION DE CONFORMITE**

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

déclare que la machine:

BORDEUSE : IB500

produite en (voir étiquette reportée) :

- est conforme aux dispositions de la 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation;

- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE..

ES**DECLARATION DE CONFORMIDAD**

según la Directiva Europea 2006/42/CE Anexo II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declara que la máquina:

CANTEADORA: IB500

fabricada en (ver la etiqueta ilustrada):

- Cumple los requisitos de la norma 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;

- Asimismo, cumple las normas siguientes y sus correspondientes aplicaciones: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

segundo a Directiva Europeia 2006/42/CE Anexo II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declara que a máquina:

ORLADORA: IB500

produzida em (ver etiqueta indicada):

- está em conformidade com as disposições da directiva 2006/42/CE e com as disposições de actuação;

- está também em conformidade com as seguintes disposições e respectivas actuações: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/*Reference to harmonised standards/Verweis auf harmonisierte Normen/Référence aux normes harmonisées/Referencia a normas armonizadas/Referência às normas harmonizadas*

EN 60335-1 : 2012/A11:2014 - EN 60335-2-45:2002/A2:2012

EN 62233:2008 - AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1:2006/A2:2011 - EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013

09/06/2017

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

**FEMI S.p.A.**
Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova

Ingombro per etichetta





40023 CASTEL GUELFO (BO) ITALY
Via Del Lavoro, 4
Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226
E-Mail: infocom@femi.it
www.femi.it